

॥ श्रीगुरुभ्यो नमः ॥

அப்பய்ய தீக்ஷிதரின்
ஆத்மார்பண ஸ்துதி
ĀTMĀRPAṆA STUTI



மகான் ஸ்ரீமத் அப்பய்ய தீட்சிதர்

APPAYYA DIKSHITA FOUNDATION

20, 1/1497, Natco Colony, Kottivakkam, Chennai - 600 041.

Phone: 2448 7837

॥ श्रीगुरुभ्यो नमः ॥

அப்பய்ய தீக்ஷிதரின்
ஆத்மார்பண ஸ்துதி
ĀTMĀRPAṆA STUTI

(Slokas in Sanskrit and Tamil and
Translation in Tamil and English)

by

Ilakkiya Mamani, Samskrita Ratna,

Dr. R. THIAGARAJAN

Prof. and H.O.D of Sanskrit,

Presidency College, Chennai - 600 005

Published by

APPAYYA DIKSHITA FOUNDATION

20, 1/1497, Natco Colony

Kottivakkam, Chennai - 600 041.

Phone: 2448 7837

© Appayya Dikshita Foundation
First Edition - 2008

**THIS WORK IS DEDICATED TO
SRIMAD APPAYYA DIKSHITAR**

Copies can be had from

Sri S. Hariharan, B.Tech.,
20, 1/1497, Natco Colony
Kottivakkam, Chennai - 600 041.
Phone: 2448 7837

Dr. R. Thiagarajan
37/16A, Arangappan Street
West Mambalam
Chennai - 600 033.
Phone: 2485 2992

Printed at:
Elango Achukoodam,
Mylapore, Chennai - 600 004.
Phone: 2499 1821
Cell: 98841 84061

☎ : 044-27222115
Fax : 27224305

Email: skmkanot@md3.vsnl.net.in.

Sri Chandramouleeswaraya Namaha:
Sri Sankara Bhagavadpedacharya Paramparagatha Moolamnaya Sarvagnapeeta :
His Holiness Sri Kanchi Kamakoti Peetadhipathi
JAGADGURU SRI SANKARACHARYA SWAMIGAL
Srimath Paramathanam
No. 1, Salai Street, KANCHI - 631 502.

ஸ்ரீமுகம்

दीक्षितेन्द्रग्रन्थरत्नसंस्तवाय काङ्क्षिता

धीधनाकरोक्तिमण्डनोज्ज्वला सभा शुभा ।

देववाङ्मिषेवणे कृतादरा विराजतातां

चन्द्रमौलिवीक्षणामृताकरेण लासिता ॥

புண்ய பாரதபூமியில் எண்ணற்ற மஹான்களும்
பண்டித ப்ரவர்களும் தோன்றி நம்முடைய வைதீக
தர்மத்தையும் தைவிக பாஷையான ஸம்ஸ்க்ருதத்தையும்
போஷித்துள்ளார்கள். அப்படி போஷித்தவர்களின் ஸமீப
காலத்தில் அடையபலம் என்னும் ஷேத்ரத்தில் தோன்றிய
அப்பைய தீக்ஷிதேந்த்ராளின் செயல் அளப்பற்கரியது.
விஸ்வகுணாதர்ச சம்புவில் கூறியுள்ளபடி, வேதஞானமுள்ளவர்
களுக்கு சாஸ்த்ரஞானமும், இரண்டும் உள்ளவர்களுக்கு
ஸாஹித்யஞானமும் இவை உள்ளவர்களுக்கு வினயம் ஆசாரம்,
பக்தி பொறுமை இவை ஏற்படாது, ஆனால் இவை
அத்தனைக்கும் உறைவிடமாகத் திகழ்ந்தவர் அப்பையய
தீக்ஷிதேந்த்ராளர்.

அத்வைத ஸித்தாந்தத்திலேயே பரமாச்ரயம் உடைய வரானாலும், மற்றைய ஸித்தாங்களிலும் பாரபக்ஷம் இல்லாமல் அத்வைதம், சிவவிசிஷ்டாத்வைதம், வைஷ்ணவ விசிஷ்டாத்வைதம் மற்றும் மாத்வ மதங்களுக்கும் பல நூல்களை இயற்றி பேருபகாரம் செய்துள்ளார். அதுமட்டுமில்லாமல், சித்ர மீமாம்ஸா, குவலயானந்தம் போன்ற ஸாஹித்ய க்ரந்த ரத்னங்களையும் மேலும் பல ஸ்தோத்ரங்களையும் எழுதி எல்லோருக்கும் முன்னோடியாகத் திகழ்கிறார் என்பது எல்லோரும் அறிந்ததே.

அப்படி புகழ்வாய்ந்த பரமேச்வர பக்தியையே பூஷணமாக உடைய அப்பய்ய தீக்ஷிதேந்த்ராளின் க்ரந்த ரத்னங்களைப் பற்றி சென்னையில் உள்ள ஸ்ரீ அப்பய்ய தீக்ஷித ஃபெளண்டேஷன் என்னும் பெயரில் இயங்கி வரும் அமைப்பு ஒரு சிறப்புக் கருத்தரங்கை ஏற்பாடு செய்துள்ளது என்றும் அதில் பல ஸம்ஸ்க்ருத வித்வான்கள் பங்கேற்கின்றனர் என்பதையும் அறிந்து மட்டில்லா மகிழ்ச்சி அடைகிறோம். வைதிக தர்மம் குறைந்து வரும் நாளில் இத்தகைய மஹான்களின் ஸ்மரணமும் பஜனமும் தர்மபோஷணத்தோடு புண்யத்தையும் அளிக்கும் என்பதில் ஐயமில்லை.

அத்தகைய புண்யகார்யத்தை நடத்தும் இந்த அமைப்பு ஸ்ரீமஹாத்ரிபுரஸுந்தரி ஸமேத ஸ்ரீ சந்த்ரமௌஸ்வர ஸ்வாமி க்ருபையால் இப்படியே பல புண்ய கார்யங்களைச் செய்து கொண்டு மென்மேலும் வளரட்டும் என்றும் இந்த கருத்தரங்கம் ஸபலமாகட்டும் என்றும் இதில் பங்கு கொள்பவர்களும் இந்த அமைப்பின் நிர்வாகிகளும் ஐஹிக ஆமுஷ்மிக ச்ரேயஸ்ஸுகளையும் ஸகல மங்களங்களையும் அடையட்டும் என்றும் ஆசீர்வதிக்கிறோம்.

நாராயணஸ்ம்ருதி: ||





श्री श्री जगद्गुरु शङ्कराचार्य महासंस्थानम्,
दक्षिणाम्नाय श्री शारदापीठम्, शृङ्गेरी
Sri Sri Jagadguru Shankaracharya Mahasamasthanam
Dakshinamnaya Sri Sharada Peetham, Sringeri - 577 139.

Ref : 345/7683.

Camp : SRINGERI

Date 12/12/2018

ஸ்ரீமுகம்

ஸ்ரீ எஸ். ஹரிஹரன்,
மேனேஜிங் டிரஸ்டி,
ஸ்ரீ அப்பைய தீக்ஷித பவுண்டேஷன்,
கொட்டிவாக்கம், சென்னை-600 041.

இப்பவும் தாங்கள் அனுப்பிய லெட்டர் ஸ்ரீமத் “அப்பய்ய தீக்ஷிதரும் அவரது நூல்களும்” என்ற தலைப்பில் விழா ஒன்று ஏற்பாடு செய்யப்பட்ட விபரம் பெற்றுக் கொள்ளப்பட்டு ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஜகத்குரு சங்கராசார்ய மஹா ஸ்வாமிகளின் பாதகமலங்களில் தங்கள் நமஸ்காரத்துடன் சமர்ப்பிக்கப்பட்டது.

மேற்படி நிகழ்ச்சியும் “ஆத்மார்ப்பண ஸ்துதி” மற்றும் ஸ்ரீமத் அப்பய்ய தீக்ஷிதரின் வாழ்க்கை வரலாறு, மார்க்கபந்து ஸ்தோத்ரம், துர்க்கா சந்த்ரகலாஸ்துதி போன்ற நூல்களும் சிறப்பாக வெளியிடவும், மேலும் இந்த நிகழ்ச்சியில் கலந்து கொள்ளும் ஆஸ்தீக ஜனங்கள் யாவரும், தாங்களும் தங்கள் சங்கத்தின் உறுப்பினர்களும் தீர்க்காயுஸ், ஆரோக்யம், சகல சௌபாக்யங்களுடன் வாழ்ந்து வரவும், ஸ்ரீ ஸ்ரீ மஹாஸ்வாமிகள் ஆசீர்வதித்து அருளிய மந்த்ராஷ்டையும் ஸ்ரீ சாரதா சந்த்ர மௌளீஸ்வரர் ப்ரஸாதமும் இத்துடன் அனுப்பி இருக்கிறோம்.

இப்படிக்கு

(ஓம்) வி. ஆர். கௌரிசங்கர்

இணைப்பு : ஆசீர்வதித்த மந்த்ராஷ்டை மற்றும்
ஸ்ரீ சாரதா அர்ச்சனை ப்ரஸாதம்

FOREWORD

Sri Appayya Dikshitar, the author of this work “Atmarpana Stuti”, was a renowned and versatile scholar, highly learned in various schools of philosophy, Sanskrit literature and poetics. An enlightened soul, he did not exhibit any partisan attitude towards the different branches of philosophical thought. The “Siddhanta Lesa Sangraha” by Sri Dikshitar bears testimony to this fact since it is an authentic record of all the different theories and views in philosophy, existing till his time and thus, helps the student to have panoramic view of the origin and development of the entire literature on this subject.

The present compact work of 50 verses is one of the profound masterpieces of the author. This text is also known as “Unmatta Panchasat” – meaning thereby that these fifty verses were composed in a state of delirious exuberance, after self-administration of the juice of “datura” (a hallucinogen) plant, to test the sincerity of his own fondness to his personal god (ishta devata - following the “nahi ninda nyaya”) Lord Siva. The order of the verses also shows some disconnection, providing internal evidence for this episode that is current among the students and scholars on the life and works of this polymath.

The tenor of this hymn in praise of Lord Siva is one of expression of the helplessness of the individual jiva for liberation, without the grace of God. The title of the poem indicates this in a subtle manner and explicitly points to the ninth and concluding step of the ninefold bhakti advocated by Prahlada in the Srimad Bhagavata. One might recall this famous verse:

श्रवणं कीर्तनं विष्णोः स्मरणं पादसेवनम् ।
अर्चनं वन्दनं दास्यं सख्यमात्मनिवेदनम् ।
इति पुंसार्पिता विष्णौ भक्तिश्चेन्नवलक्षणा ।
क्रियते भगवद्यद्वा तन्मन्येऽधीतमुत्तमम् ॥

This grace is obtainable, says Dikshitar, if the devotee is sincere to himself. In the eighth verse of this poem, it is demonstrated that sincerity and not flamboyance is the key to gain the grace of the Lord. The verse speaks about offering of such flowers like 'arka' and 'drona', which are used neither for decking nor for worship, provided they are placed at the feet of the Lord with true attachment. The gain for the devotee is that he is blessed with immortality.

अर्कद्रोणप्रभृतिकुसुमैरर्चनं ते विधेयं
प्राप्यं तेन स्मरहर फलं मोक्षसाम्राज्यलक्ष्मीः ।

एतज्ज्ञानन्नपि शिव शिव व्यर्थयन्कालमात्मन्
आत्मद्रोही करणविविशे भूयसाऽधः पतामि ॥ (८)

This is on the authority of the verse in the Bhagavad-Gita:

पत्रं पुष्पं फलं तोयं यो मे भक्त्या प्रयच्छति
तदहं भक्त्युपहतमश्रामि प्रयतात्मनः ॥ (९-२६)

The word "prayatatmanah" is significant as it indicates the purity of the mind of the devotee. As could be expected from the scion of Appayya Dikshita's lineage, Nilakanta Dikshita, in the opening verse of the "Sivotkarsa Manjari" stresses the need for such purity of heart. The verse runs as follows:

अर्चामीति धिया तदेव कुसुमं क्षिप्त्वा नरो मुच्यते
विध्यामीति धिया तदेव विकिरन् भस्मीकृतो मन्मथः।
इत्याभ्यन्तर वृत्ति मात्र रसिको बाह्याननपेक्षश्च यः
स स्वामी मम दैवतं तदितरो नाम्नापिनाम्नायते ॥

Sri Sankara, in his "Sivananda Lahari" stresses the same point when he says:

गभीरे कासारे विशति विजने घोरविपिने
विशाले शैले च भ्रमति कुसुमार्थं जडमतिः ।

समर्प्यैकं चेतस्सरसिजमुमानाथ भवते
सुखेनावस्तातुं जन इह न जानाति किमहो ॥

The author is believed to have merged with the presiding deity of Chidambaram. This is indicated in the fortieth verse where he describes the scintillating and unique form of the Lord.

चारुस्मेराननसरसिजं चन्द्रेखावतंसं
फुल्लन्मल्लीकुसुमकलिका दामसौभाग्य चोरम् ।
अन्तः पश्याम्यचल सुतया रत्नपीठे निषण्णं
लोकातीतं सततशुभदं रूपमप्राकृतं ते ॥ (४०)

And this has been possible for him because of his unflinching devotion at His feet as described in a later verse.

भिक्षावृत्तिं चर पितृवने भूतसङ्घैः भ्रमेदं
विज्ञातं ते चरितमखिलं विप्रलिप्सोः कपालिन् ।
आवैकुण्ठद्रुहिणमखिलप्राणिनामीश्वरस्त्वं
नाथ स्वप्नेऽप्यहमिह न ते पादपद्मं त्यजामि ॥ (४२)

Though all these verses are gems of composition, exuding unalloyed devotion and supplication to and

seeking refuge in the divine, as samples, a few of them have been mentioned above. Not only for devotional fervour, but also for mellifluous and scholarly Sanskrit – as part of literature - this work is a treasure for the learned and the laity at once.

A word of appreciation will not be in excess, if it is said that Professor Dr. R. Thyagarajan, has furnished an excellent and highly readable transliteration both in English and Tamil for a wider reach. The prime mover in the publication of this work is Sri Srinivasan, whose services in the field of bhakti are untiring and well-known. He deserves to be congratulated for this fine effort and it is hoped that he would continue this noble task and earn the gratitude of the devotee world. The printing in bold characters and the comely getup deserve special mention.

Chennai
Vijayadasami 2008

C.L. Ramakrishnan

॥ श्रीगुरुभ्यो नमः ॥

॥ आत्मार्पणस्तुतिः ॥

(श्रीमदप्पय्यदीक्षित विरचिता)

ஆத்மார்பண ஸ்துதி

(அப்பய்ய தீக்ஷிதர் எழுதியது)

देवदेवप्रभावकथनम्

कस्ते बोद्धुं प्रभवति परं देवदेव प्रभावं

यस्मादित्थं विविधरचना सृष्टिरेषा बभूव ।

भक्तिग्राह्यस्त्वमसि तदपि त्वामहं भक्तिमात्रात्

स्तोतुं वाञ्छाम्यतिमहदिदं साहसं मे सहस्व ॥ १ ॥

GLORY OF GOD OF GODS

Oh! Deval Who is capable of knowing your extraordinary greatness from whom this creation with all its varieties came into existence. You can be understood only through devotion. I wish to propitiate you only through devotion; (you) forgive me for this audacious endeavour.

கஸ்தே போத்தும் ப்ரபவதி

பரம் தேவதேவ ப்ரபாவம்

யஸ்மாதித்தம் விவிதரசனா

ஸ்ருஷ்டிரேஷா பபூவ ।

பக்திக்ராஹ்யஸ்த்வமஸி ததபி
 த்வாமஹம் பக்திமாத்ராத்
 ஸ்தோதும் வாஞ்சாம்யதிமஹதிதம்
 ஸாஹஸம் மே ஸஹஸ்வ ॥ (1)

மஹாதேவனின் பெருமை

ஓ! தேவர்களுக்கெல்லாம் தேவனாக இருப்பவரே!
 எவரிடமிருந்து இத்தகைய, பலப்பல வகையில்
 படைக்கப்பட்ட, படைப்புகள் உருவாயிற்றோ, அந்த
 ஒருவராகிய தங்களது உயர்ந்த பெருமையை அறிந்து
 கொள்ள யார் சக்தியுடையவராக இருக்கிறார்?
 இருப்பினும் பக்தியின் மூலமாக தாங்கள் அறியப்
 படுபவர் அன்றோ! (ஆகவே) நான் தங்களை பக்தி
 ஒன்றினால் மட்டுமே துதிக்க விரும்புகிறேன். எனது
 இந்த மாபெரும் துணிச்சலை பொருத்தருள்க!

जगत्सृष्टस्वरूपविचारः

क्षित्यादीनामवयवतां निश्चितं जन्म तावत्
 तन्नास्त्येव कचन कलितं कर्त्रधिष्ठानहीनम् ।

नाधिष्ठातुं प्रभवति जडो नाप्यनीशश्च भावः

तस्मादाद्यस्त्वमसि जगतां नाथ जाने विधाता ॥ २ ॥

CREATOR AND CREATION

It is certain that your limbs in the form of the Earth etc., are created. There is no creation (possible) without the creator and the necessary ingredients. Neither any insentient being nor any sentient without independence can ever indulge in creation. Therefore, Oh Lord, I know you as the Source and creator of this universe.

க்ஷித்யாதீனாமவயவதாம்
 நிச்சிதம் ஜன்ம தாவத்
 தன்னாஸ்த்யேவ க்வசன கலிதம்
 காத்ரதிஷ்டானஹீனம் ।
 நாதிஷ்டாதும் ப்ரபவதி ஜடோ
 நாப்யனீஸ்ச பாவ:
 தஸ்மா தாத்யஸ் த்வமஸி ஜகதாம்
 நாத ஜானே விதாதா ॥ (2)

படைப்போன் பெருமை

இறைவா! பல்வகை உறுப்புகளை உடைய பூமி
 முதலியவை (பஞ்சபூதங்கள்) நிச்சயம் படைக்கத்தான்
 பட்டிருக்க வேண்டும். அந்தப்படைப்பு எந்த ஒரு
 இடத்திலும் படைத்தவன், படைக்கப்பட்ட பொருள்
 இவைகள் இன்றி அமையாது. உயிரற்ற ஒரு பொருளால்
 உயிருள்ளவற்றை உருவாக்க இயலாது. மேலும்,
 இவற்றைத் தோற்றுவிக்கும் சக்தியற்றவரால் படைக்க
 இயலாது. ஆகவே இவ்வுலகில் அனைத்திற்கும்
 முதல்வராயும், படைப்பவராயும் தாங்களே இருக்
 கிறீர்கள் என்று நான் அறிகிறேன். (உணர்கிறேன்).

सर्वदेवोत्तरत्वकथनम्

इन्द्रं मित्रं वरुणमनिलं पद्मजं विष्णुमीशं

प्राहुस्ते ते परमशिव ते मायया मोहितास्त्वाम् ।

एतैः सार्धं सकलमपि यच्छक्तिलेशे समाप्तं

स त्वं देवः श्रुतिषु विदितः शम्भुरित्यादिदेवः ॥ ३ ॥

SIVA AS SUPERIOR TO ALL GODS

Oh! Paramasiva! Those who are drowned by your Maya, address you as Indra, Mitra, Varuna, Vayu, Brahma or Vishnu. The entire creation, along with these Gods, is but the minimal expression of your power (capacity). That source of all creation, who is known as Sambhu in the Vedas, is you.

இந்தரம் மித்ரம் வருணமனிலம்
பத்மஜம் விஷ்ணுமீசம்
ப்ராஹுஸ்தே தே பரமசிவ தே
மாயயா மோஹிதாஸ்த்வாம் ।
ஏதைஸ்ஸார்த்தம் ஸகலமபி யச்
சக்திலேசே ஸமாப்தம்
ஸ த்வம் தேவ: ச்ருதிஷு
விதித: சம்புரித்யாதிதேவ: ॥

(3)

பரம்பொருள் சிவனே!

பரமசிவனே! உமது மாயையில் மயங்கித்தவிப்பவர்கள், உம்மை இந்திரன், சூரியன், வருணன், வாயு, ப்ரஹ்மா, விஷ்ணு, ஈசன் என்றெல்லாம் சொல்லிக் கொண்டிருக்கிறார்கள். இவர்களோடு அனைத்தும் எந்த சக்திக்குள் அடங்கிவிடுமோ, அந்த தேவரே தாங்கள் வேதங்களில் 'சம்பு' என்று அறியப்பட்ட ஆதிதேவர்.

श्री सोमलोकाख्यशिवस्थानवर्णनम्

आनन्दाब्धे: किमपि च घनीभावमास्थाय रूपं
शक्त्या सार्धं परममुमया शाश्वतं भोगमिच्छन् ।
अध्वातीते शुचिदिवसकृत्कोटिदीप्रे कपर्दिन्
आद्ये स्थाने विहरसि सदा सेव्यमानो गणेशै: ॥ ४ ॥

DESCRIPTION OF SOMALOKA SIVA'S ABODE

Oh! Kapardin! You, who is radiant like the crores of Suns in Summer, who is beyond Vak and Manas, who is worshipped always by the Ganas, wander in that supreme abode. (Somaloka) you have taken the concrete form of the 'ocean of bliss' along with Uma with a desire to enjoy the supreme, eternal bliss.

ஆனந்தாப்தே: கிமபி ச
கனிபாவமாஸ்தாய ரூபம்
சக்த்யா ஸார்த்தம் பரமமுமயா
சாச்வதம் போகமிச்சன் ।
அத்வாதீதே கசி திவஸக்ருத்
கோடிதீப்ரே கபர்தின்
ஆத்யே ஸ்தானே விஹரஸி ஸதா
ஸேவ்யமானோ கணேசை:॥

(4)

ஸோமலோகம் எனப்படும் சிவஸ்தானம்

கங்கையை ஜடையில் சூடியவரே! பேரானந்தக் கடலில் திளைத்துக் கொண்டே, சக்தியாகிய உமையோடு கூட ஏதோ ஒரு உருவத்தை ஏற்று உயர்ந்த நிலையான இன்பத்தில் விருப்பம் கொண்டு, எண்ணத்திற்கும் அப்பாற்பட்ட கோடி சூர்யர்களின் ஒளிபொருந்திய, அநாதியான ஒரு இடத்தில் தங்களது கணங்களால் எப்பொழுதும் ஸேவிக்கப்படுபவராய் விளங்குகிறீர்கள்.

स्वस्वोचिताचारैःशिवप्रीणनम्

त्वं वेदान्तैर्विविधमहिमा गीयसे विश्वनेतः

त्वं विप्राद्यैर्वरद निखिलैरिज्यसे कर्मभिः स्वैः ।

त्वं दृष्टानुश्रविकविषयानन्दमात्रावितृणैः

अन्तर्ग्रन्थिप्रविलयकृते चिन्त्यसे योगिवृन्दैः ॥ ५ ॥

PLEASING SIVA BY ONES OWN CUSTOM

Oh! leader of the Universe! You are propitiated by the Upanishads as one possessing varied capabilities! Oh! Varada (bestower of boons)! You are satisfied by the propitiatory rites corresponding to their respective varnas by Brahmins etc., you are meditated upon by the Yogis, who are averse to enjoyment pertaining to this world and heaven, by breaking the knots in their veins (for the attaining salvation)

தவம் வேதாந்தைர் விவிதமஹிமா

கீயஸே விச்வநேத:

தவம் விப்ராத்யைர் வரத

நிகிலைரிஜ்யஸே கர்மபிஸ்ஸ்வை: ।

தவம் த்ருஷ்டானுச்ரவிக

விஷயாநந்தமாத்ராவித்ருஷ்ணை:

அந்தர் க்ரந்தி ப்ரவிலயக்ருதே

சிந்த்யஸே யோகி ப்ருந்தை:॥

(5)

தமக்கு உகந்த வழியில் சிவ வழிபாடு

ஸர்வலோகங்களின் தலைவனே! பலவித பெருமை வாய்ந்தவனாக உபநிஷத்துக்களால் நீ துதிக்கப் படுகிறாய்! வரதனே! பிராமணர்கள் மற்றும் இதர வர்ணத்தினரால் நீ தங்கட்குரிய யாக யக்ஞங்களால் திருப்தி செய்யப்படுகிறாய். பூலோக, ஸ்வர்கலோக போகங்களில் சிறிதும் ஈடுபாடின்றி, வைராக்யத்துடன் திகழும் யோகிகளால், சரீரத்தின் நாடிச் சிக்கல்களைத் தகர்த்து மோக்ஷத்தை அடைய, நீ தியானிக்கப்படுகிறாய்.

ध्यायन्तस्त्वां कतिचन भवं दुस्तरं निस्तरन्ति

त्वत्पादाब्जं विधिवदितरे नित्यमाराधयन्तः ।

अन्ये वर्णाश्रमविधिरताः पालयन्तस्त्वदाज्ञां

सर्वं हित्वा भवजलनिधावेष मज्जामि घोरे ॥ ६ ॥

ANGLES OF APPROACH OF SIVA

Some cross the ocean of Samsara, which is very difficult to cross, meditating on you; some others by worshipping your lotus feet daily as per the scriptural injunctions; others by obeying your orders and by performing the duties prescribed for their varnas; but leaving everything, I drown (myself) in the dreadful depths of the ocean of Samsara (transmigration).

த்யாயந்தஸ்த்வாம் கதிசன பவம்

துஸ்தரம் நிஸ்தரந்தி

தவத் பாதாப்ஜம் விதிவதிதரே

நித்யமாராதயந்த: ।

அன்யே வர்ணாச்ரமவிதிரதா:

பாலயந்தஸ்த்வதாஞாம்

ஸர்வம் ஹித்வா பவஜலநிதௌ

ஏஷ மஜ்ஜாமி கோரே ||

(6)

சிலர் உன்னை தியானம் செய்து, கடக்க முடியாத இந்த ஸம்ஸாரத்தைக் கடக்கின்றனர்; சிலர் விதிப்படி உன் பாதகமலங்களை தினந்தோறும் ஆராதனை செய்து கொண்டு கடக்கின்றனர்; வேறுசிலர் வர்ணாச்ரம தர்மங்களை அனுஷ்டிப்பவர்களாய், உன் கட்டளையை நிறைவேற்றுவவர்களாய் இருந்து கடக்கின்றனர்; நான் எல்லாவற்றையும் விட்டுவிட்டு இந்த பயங்கரமான ஸம்ஸார ஸாகரத்தில் மூழ்குகிறேன்.

स्ववंशकीर्तनम्

उत्पद्यापि स्मरहर महत्युत्तमानां कुलेऽस्मिन्

आस्वाद्य त्वन्महिमजलधेरप्यहं शीकराणून् ।

त्वत्पादार्चाविमुखहृदयश्चापलादिन्द्रियाणां

व्यग्रस्तुच्छेष्वहह जननं व्यर्थयाम्येष पापः ॥ ७ ॥

HOW AM I? (OBSTACLES)

Oh! Destroyer of Cupid! Though I am born in the noble family of great people; though I have tasted the particles spilling from the ocean of your greatness; my heart is indifferent to serve your feet, because of its fickle nature of getting attached to the senses, Alas! I have wasted my life by getting excited in doing mean activities!

உத்பத்யாபி ஸ்மரஹர

மஹத்யுத்தமானாம் குலேஸ்மின்

ஆஸ்வாத்ய த்வன் மஹிம

ஜலதேரப்யஹம் சீகராணூன் ।

த்வத்பாதார்ச்சா விமுக

ஹ்ருதயஸ்சாபலா திந்த்ரியாணாம்

வ்யக்ரஸ்துச்சேஷ்வஹஹ ஜனனம்

வ்யர்த்தயாம்யேஷ பாப: ||

(7)

குலத்தின் பெருமை

காமனை எரித்தவனே! நான் உயர்குலத்தில் பிறந்த போதிலும், உன் மஹிமைக்கடலில் இருந்து சிதறிய திவலைகளை ருசித்தபோதிலும், புலனாசையால் ஏற்பட்ட சபல ஸ்வபாவத்தினால் உன் பாத ஸேவையில் ஈடுபடாத மனமுடையவனாக அல்பமான விஷயங்களில் பரபரப்படைந்து, என் பிறப்பையே வீணாக்குகிறேன்? இது பாபமன்றோ!

शिवपूजासाधनसौलभ्यशंसनम्

अर्कद्रोणप्रभृतिकुसुमैरर्चनं ते विधेयं

प्राप्यं तेन स्मरहर फलं मोक्षसाम्राज्यलक्ष्मीः ।

एतज्ज्ञानन्नपि शिव शिव व्यर्थयन्कालमात्मन्

आत्मद्रोही करणविवशो भूयसाऽधः पतामि ॥ ८ ॥

SIVA'S WORSHIP IS EASY

Oh! Destroyer of Cupid! Propitiating you with Arka and Drona flowers can easily be performed and

the result of that would be attaining the prosperity of (the Royal abode of) Liberation. Alas! Eventhough aware of this, (Oh! Lord), I being a slave to senses, have become an offender to my own self and ship down, in the ladder of evolution - alas!

சிவ வழிபாட்டின் பெருமை

அர்க்கத்ரோணப்ரப்ருதி குஸுமை:

அர்ச்சனம் தே விதேயம்

ப்ராப்யம் தேன ஸ்மரஹர பலம்

மோக்ஷ ஸாம்ராஜ்ய லக்ஷ்மீ:

ஏதஜ் ஜானன்னபி சிவ சிவ

வ்யர்த்தயன் கால மாத்மன்

ஆத்மத்ரோஹீ கரணவிவசோ

பூயஸாத: பதாமி ॥

(8)

காமனை எரித்தவனே! அர்க, த்ரோண (எருக்கு, தும்பை) முதலான மலர்களால் உன்னை அர்ச்சனை செய்து அதன் பலனாக மோக்ஷ ஸாம்ராஜ்யத்தை எளிதில் அடையலாம் என்பதை அறிந்தும்கூட, 'சிவ, சிவ'! எனது காலத்தை வீணாக்கி, ஓ ஆத்மரூபியே! ஆத்மத்ரோஹியாகி இந்திரியங்களுக்கு அடிமையாகி, உன்னை மறந்து நான் மேன்மேலும் அதோகதியை அடைகிறேன்.

विषयप्रतिबन्दिनिरूपणम्

किं वा कुर्वे विषमविषयस्वैरिणा वैरिणाहं

बद्धः स्वामिन् वपुषि हृदयग्रन्थिना सार्धमस्मिन् ।

उक्ष्णा दर्पज्वरभरजुषा साकमेकत्र बद्धः

श्राम्यन्वत्सः स्मरहर युगे धावता किं करोतु ॥ ९ ॥

OBSTACLE TO WORSHIP

Oh, Lord! What can I do whose body is filled with the knotted heart (mind) that wanders willfully in the uneven, sensuous path. Oh! Destroyer of Cupid! what can the calf do, tired because of running along with the bull, whose pride is swollen because of haughtiness.

கிம் வா குர்வே விஷமவிஷய

ஸ்வைரிணா வைரிணாஹம்

பத்தஸ் ஸ்வாமின் வபுஷி ஹ்ருதய

க்ரந்தினா ஸார்த்த மஸ்மின் ।

உஷ்ணா தர்பஜ்வர பரஜுஷா

ஸாகமேகத்ர பத்த:

ஸ்ராம்யன் வத்ஸ: ஸ்மரஹர

யுகே தாவதா கிம் கரோது ॥

(9)

ஸ்வாமின்! கரடுமுரடான சிற்றின்பப் பாதையில் தன்னிச்சையாகத் திரிந்து கொண்டிருக்கும், எனக்கு விரோதியான சிடுக்குண்ட சித்தத்துடன் இணையப் பெற்றிருக்கும் இந்த உடலை உடைய நான் என்ன செய்வேன்? காமனை எரித்தவனே? ஒரே நுகத்தடியில், செருக்குடன் திமிர்பிடித்து வேகமாக ஓடும் காளையுடன் பூட்டப்பட்ட சிரமத்தினால் களைப்படைந்த இளங்கன்று என்ன செய்யும்?

अनितरगतित्वाभिधानम्

नाहं रोद्धुं करणनिचयं दुर्नयं पारयामि

स्मारं स्मारं जनिपथरुजं नाथ सीदामि भीत्या ।

किं वा कुर्वे किमुचितमिह काय गच्छामि हन्त

त्वत्पादाब्जप्रपदनमृते नैव पश्याम्युपायम् ॥ १० ॥

SIVA THE ONLY SOLACE

I am unable to block the path, the senses take. Oh Lord! I tremble, out of fear thinking again and again of the difficulties faced (by me) from the time of birth. What can I do? Where could I go now? What is right? I do not see any device other than surrendering at your lotus feet.

நாஹம் ரோத்தும் கரணநிசயம்
துர்நயம் பாரயாமி
ஸ்மாரம் ஸ்மாரம் ஜநிபதருஜம்
நாத ஸீதாமி பீத்யா ।
கிம்வா குர்வே கிமுசித மிஹ
க்வாத்ய கச்சாமி ஹந்த
த்வத் பா தாப்ஜ ப்ரபதனம்ருதே
நைவ பச்யாம்யுபாயம் ॥ (10)

உன்னையன்றி வேறு வழியில்லை

இறைவனே! இந்திரியங்கள் என்னை இழுத்துச் செல்லும் பாதையை என்னால் தடுக்க முடியவில்லை; பிறப்பிலிருந்து என்னால் எதிர்கொள்ளப்பட்ட துன்பங்களை நினைத்து நினைத்து பயத்தினால் நான் நடுங்குகிறேன். அய்யோ! நான் என்ன செய்வேன்? எங்கு செல்வேன்? இப்போது? எது சரி? உன் பாத கமலங்களில் சரணடைவதைத்தவிர வேறு உபாயம் எனக்குத் தெரியவில்லை.

शिवचरणप्रपदनेन प्रसादाभ्यर्थनम्

उल्लङ्घ्याज्ञामुदुपतिकलाचूड ते विश्ववन्द्य

त्यक्ताचारः पशुवदधुना मुक्तलज्जश्चरामि ।

एवं नानाविधभवततिप्राप्तदीर्घापराधः

केशाम्भोधिं कथमहमृते त्वत्प्रसादात्तरेयम् ॥ ११ ॥

11. SIVA THE SUCCOURER

Oh bearer of crescent moon! (You) propitiated by the Universe! Having transgressed your orders and abandoned all good activities, I wander shamelessly like an animal. How can I, who has accumulated sins by many births, cross the ocean of sorrow, without your grace?

உல்லங்க்யாஜ்ஞா முடுபதி
கலாகு தே விச்வவந்த்ய
த்யக்தாசார: பசுவததுனா
முக்தலஜ்ஜஸ்சராமி ।
ஏவம் நாநாவித பவததி
ப்ராப்த தீர்க்காபராத:
க்லேசாம்போதிம் கதமஹம்ருதே
த்வத்ப்ரஸாதாத் தரேயம் ॥ (11)

பதம்பணிந்தேன் ! அருள்வாய் நீயே !

பிறைச்சந்திரனைச் சூடியவனே! ஸகலலோகத்தினால் வணங்கப்படுபவனே! உன் கட்டளையை மீறி, நற்பழக்கங்களை விடுத்து, விலங்கினைப் போன்று வெட்கமில்லாமல் அலைகிறேன். பல்வேறு பிறப்பு களின் மூலம் சேகரித்த நீண்ட பெரிய அபராதங்களை உடைய நான் துக்கக்கடலை உன் அருளின்றி எப்படிக் கடப்பேன்?

भाव्यपराध संभावनया निखपत्वनिवेदनपूर्वकप्रार्थना

क्षाम्यस्येव त्वमिह करुणासागरः कृत्स्नमागः

संसारोत्थं गिरिश सभयप्रार्थनादैन्यमात्रात् ।

यद्यप्येवं प्रतिकलमहं व्यक्तमागःसहस्रं

कुर्वन् मूर्खः कथमिव तथा निखपः प्रार्थयेय ॥ १२ ॥

CONFESS AND BE FREED FROM SINS

Oh! Lord who resides in the mountain! You, ocean of compassion, will forgive the mistakes committed by me in this world if prayed with fear and humility. Though it is so, will I, ask for pardon, who is shamelessly and knowingly engaged in thousands of sinful actions.

குகாம்யஸ்யேவ த்வமிஹ

கருணாஸாகர: க்ருத்ஸன்னமாக:

ஸம்ஸாரோத்தம் கிரிச ஸபய

ப்ரார்த்தனா தைன்ய மாத்ராத் ।

யத்யப்யேவம் ப்ரதிகலமஹம்

வ்யக் தமாகஸஸஹஸ்ரம்

குர்வன் மூர்க்க: கதமிவ ததா

நிஸ்த்ரப: ப்ரார்த்தயேய ॥

(12)

கூச்சத்தோடு கும்பிடுதல்

ஓ! பரமேஸ்வரனே! கருணைக்கடலே! அச்சத்துடன் தீனக்குரலில் வேண்டினால் இந்த ஸம்ஸாரத்தில் நான் செய்த எல்லா பாவங்களையும் நிச்சயம் மன்னிப்பாய்! இருப்பினும், தெரிந்தே ஆயிரக் கணக்கான பாவகாரியங்களில் வெட்கமின்றி ஈடுபட்ட நான் எப்படி உன் மன்னிப்பை வேண்டுவேன்?

मृतिसमयदोषभूयिष्ठबुद्धिपारतन्त्र्यकथनम्

सर्वं क्षेप्तुं प्रभवति जनः संसृतिप्राप्तमागः

चेतः श्वासप्रशमसमये त्वत्पदाब्जे निधाय ।

तस्मिन्काले यदि मम मनो नाथ! दोषत्रयार्तं

प्रज्ञाहीनं पुरहर! भवेत्तत्कथं मे घटेत ॥ १३ ॥

REMEMBER HIM AT THE LAST BREATH

Man, is capable of getting rid of all his sins accrued being in Samsara, having placed his mind on your lotus feet at the time of his last breath. Oh Lord! At that time if my mind, afflicted by three doshas, loses its consciousness, then Oh! Destroyer of Tripura! How will it be possible? (for me)

ஸர்வம் சேஷப்தும் ப்ரபவதி

ஜன: ஸம்ஸ்ருதிப்ரப்தமாக:

சேத: ச்வாஸப்ரசம ஸமயே

த்வத்பதாப்ஜே நிதாய ।

தஸ்மின் காலே யதி மம

மனோ நாத தோஷத்ரயார்தம்

ப்ரஜ்ஞாஹீனம் புரஹர பவேத்

தத்கதம் மே கடேத ॥

(13)

இறக்கும் நிலையில் எப்படியோ?

ஈசனே! மனிதனால் தன் ஸ்வாஸம் அடங்கும் வேளையில் தன் மனத்தை உன் கமலத்திருவடி களில் செலுத்தி இந்த ஸம்ஸாரத்தில் சேர்த்த அனைத்து பாவங்களையும் உதறிவிட முடியும். புரமெரித்தவனே! தலைவனே! அம்மாதிரி (மரண) சமயத்தில் மூன்று நோவுகளால் (வாதம், பித்தம், கபம்) பீடிக்கப்பட்ட என் மனம் சுயநினைவை இழந்துவிட்டால் இது (மனத்தை திருவடிகளில் அர்ப்பணிப்பது) எப்படி சாத்தியமாகும்?

उत्क्रान्त्यवस्थानिरूपणम्

प्राणोत्क्रान्तिव्यतिकरदलत्सन्धिबन्धे शरीरे

प्रेमावेशप्रसरदमिताक्रन्दिते बन्धुवर्गे ।

अन्तः प्रज्ञामपि शिव! भजन्नन्तरायैरनन्तैः

आविद्धोऽहं त्वयि कथमिमामर्पयिष्यामि बुद्धिम् ॥ १४ ॥

LET NOT AFFECTIONS AFFECT ME

At the time when Prana leaves the body, after breaking all the shackles, seeing my kith and kin cry aloud overpowered by their love towards me, Oh Siva! Even if I am conscious inside, how will I surrender my mind which is engulfed by countless obstacles.

ப்ராணோத்க்ராந்தி வ்யதிகர

தலத் ஸந்தி பந்தே சரீரே

ப்ரேமாவேச ப்ரஸரதமிதா

க்ரந்திதே பந்துவர்க்கே ।

அந்த: ப்ரஜ்ஞாமபி சிவ

பஜந்நந்தராயை ரநந்தை:

ஆவித்தோஹம் த்வயி

கதமிமாமர்ப்பயிஷ்யாமி புத்திம் ॥

(14)

இறக்கும் நிலையில் இடர்கள்

ஓ சிவனே! சரீரத்தின் பந்தங்களைத் தெறித்துக் கொண்டு பிராணவாயு வெளிக்கிளம்பும் போதும், என் நெருங்கிய உறவினர்கள் என்மீதுள்ள அன்பின் மிகுதியால் கூக்குரலிட்டு அழும்போதும், சுயநினைவுடன் இருந்தாலும்,

இம்மாதிரி கணக்கற்ற இடையூறுகளால் சூழப்பட்ட நான் எப்படி என் மனத்தை உன்னிடம் அர்ப்பணிப்பேன்.

सद्यः स्वात्मसमर्पणम्

अद्यैव त्वत्पदनलिनयोरर्पयाम्यन्तरात्मन्

आत्मानं मे सह परिकरैरद्रिकन्याधिनाथ ।

नाहं बोद्धुं तव शिव पदं न क्रिया योगचर्याः

कर्तुं शक्नोम्यनितरगतिः केवलं त्वां प्रपद्ये ॥ १५ ॥

READILY I SURRENDER MYSELF

Oh! The in-dweller! Right now, I shall offer myself totally at your lotus feet, Oh! Lord of Parvatil O Siva! I cannot cognise your abode! Nor can I perform the necessary actions and Yogic practices. With no other way out, I shall only surrender myself unto you.

அத்யைவ த்வத்பத நலினயோ:

அர்ப்பயாம்யந்த ராத்மன்

ஆத்மானம் மே ஸஹ

பரிகரை: அத்ரிகன்யாதிநாத!

நாஹம் போத்தும் தவ சிவ

பதம் ந க்ரியா யோகசர்யா:

கர்த்தும் சக்னோம்யநி தரகதி:

கேவலம் த்வாம் பரபத்யே ॥

(15)

இப்போதே அர்ப்பணிக்கிறேன் !

அந்தராத்மாவே! மலைமகளின் தலைவனே! இப்போதே நான் பரிவாரங்களுடன், ஜீவருபமான என்னை உன் இரு

பாதகமலங்களில் அர்ப்பணிக்கிறேன். உன் இருப்
பிடத்தை அறிய என்னால் இயலவில்லை; சிவனே!
செய்யவேண்டிய காரியங்களையோ யோக ஆசாரங்
களையோ என்னால் கடைப்பிடிக்க முடியவில்லை.
வேறு வழி அரியாதவனாக, நான் உன்னிடத்தில்
சரணடைகிறேன்.

सर्वगुरुत्वनिरूपणपूर्विका प्रपत्तिः

यः स्रष्टारं निखिलजगतां निर्ममे पूर्वमीशः
तस्मै वेदान्त सकलान्यश्च साकं पुराणैः ।
तं त्वामाद्यं गुरुमहमसावात्मबुद्धिप्रकाशं
संसारार्तः शरणमधुना पार्वतीशं प्रपद्ये ॥ १६ ॥

SIVA - THE PRECEPTOR OF ALL

I, the one distressed by the cycle of birth and death take refuge in you; the first Guru, the Lord of Parvati; one who shines as the brilliance in the mind; one who created Brahma at the beginning – the creator of all the worlds and taught him all the Vedas and puranas.

யஸ்ஸ்ரஷ்டாரம் நிகில ஜகதாம்
நிர்மமே பூர்வமீச:
தஸ்மை வேதாந்தித ஸகலான்
யஸ்ஸ ஸாகம் புராணை: ।
தம் த்வாமாத்யம் குருமஹமஸா
வாத்ம புத்தி ப்ரகாஸம்
ஸம்ஸாரார்த்த: ஸரணமதுனா
பார்வதீசம் ப்ரபத்யே ॥

(16)

முன்பு எவர் சகலலோகங்களையும் படைத்த ப்ரம்மா
வைப் படைத்து அவருக்கு புராணங்களுடன் வேதங்
களையும் கற்பித்தாளே, எவர் என் மனதில் ஜோதி
ஸ்வரூபமாய் விளங்குகின்றாரோ அந்த ஆதிசூருவை!
பார்வதிநாதனை! ஸம்ஸார துக்கத்தால் பீடிக்கப்பட்ட
நான் இப்போது சரணடைகிறேன்.

पति पशु पाश निरूपणपूर्विका प्रपत्तिः

ब्रह्मादीन् यः स्मरहर पशून्मोहपाशेन बद्ध्वा
सर्वानेकश्चिदिचिदधिकः कारयित्वाऽऽत्मकृत्यम् ।
यश्चैतेषु स्वपदशरणान्विद्यया मोचयित्वा
सान्द्रानन्दं गमयति परं धाम तं त्वां प्रपद्ये ॥ १७ ॥

SIVA AS PASUPATI

Oh, destroyer of Cupid, I take refuge in you who is above the sentient and non sentient, who engages all the beings in their respective duties by binding them with ignorance, who releases those seeking refuge unto your feet and freed from bondages through wisdom; and who diverts them to experience the Supreme eternal bliss.

பசு-பதி-பாசம்

ப்ரஹ்மாதீன் யஸ் ஸ்மரஹர
பசுன் மோஹபாசேன பத்த்வா
ஸர்வானேகஸ்சித்சித்திக:
காரயித்வாத்மக்ருத்யம் ।

யஸ்சைதேஷு ஸ்வபதஸரணான்
வித்யயா மோசயித்வா
ஸாந்த்ராநந்தம் கமயதி பரம்
தாம தம் த்வாம் ப்ரபத்யே ॥

(17)

காமனை எரித்தவனே! எவன் ப்ரம்மா போன்ற எல்லா ஜீவன்களையும் அஞ்ஞானம் எனும் கயிறால் கட்டி, அவரவர்களுக்குரிய காரியங்களைச் செய்விக்கிறானோ, எவன் சித், அசித் என்கின்ற சேதனாருபம், ஜடருபங்களைக் காட்டிலும் வேறுபட்டவனோ, தன் பாதத்தில் சரணடைந்தவர்களை ஞானத்தினால் விடுவித்து பரிபூர்ண ஆனந்தமயமான உத்தமமான ஸ்தானத்திற்குப் போகும்படி எவன் செய்கிறானோ, அந்த உன்னை நான் சரணடைகிறேன்.

भवरोगभिषग्वरणं

भक्ताग्र्यानां कथमपि परैः योचिकित्स्याममर्त्यैः

संसाराख्यां शमयति रुजं स्वात्मबोधौषधेन ।

तं सर्वाधीश्वर भवमहादीर्घतीव्रामयेन

क्लिष्टोऽहं त्वां वरद शरणं यामि संसारवैद्यम् ॥ १८ ॥

SIVA THE DOCTOR

Oh, the bestower of boons, I suffering from the incurable dreadful disease namely the Samsara (cycle of birth and death) take refuge in you – the doctor – who cures disease of the devotees, incurable by other Gods, by administering the medicine of self realization.

பக்தாகர்யாணாம் கதம்பி
பரைர் யோசிகித்ஸ்யாமமர்த்யை:
ஸம்ஸாராக்யாம் ஸமயதி ருஜம்
ஸ்வாத்ம் போதௌஷதேந
தம் ஸர்வாதீச்வர பவமஹா
தீர்க்க தீவ்ராமயேந
க்லிஷ்டோஹம் த்வாம் வரத சரணம்
யாமி ஸம்ஸாரவைத்யம் ॥

(18)

ஓ வரதா! வைத்தியம் செய்ய முடியாத, பயங்கரமான நீண்ட ஸம்ஸாரம் என்கின்ற வியாதியினால் அல்லல் படும் நான் உன்னைச் சரணடைகிறேன். எல்லா தேவர்களுக்கும் தலைவனே! எவர் தன் பக்தசிகாமணிகளுக்கு, ஆத்ம் போதனம் என்ற மருந்தினால் மற்ற தேவர்கள் எவரும் செய்வதற்கரிய, ஸம்ஸாரம் என்ற நோயை எவ்வாறாயினம் போக்கடிக்கிறாரோ அவரை சரணடைகிறேன்.

तारकोपदेष्टृत्वकथनपूर्वकं शरणवरणम्

ध्यातो यत्राद्विजितकरणैर्योगिभिर्यो विमुक्तचै (विमृग्यः)

तेभ्यः प्राणोत्क्रमणसमये संनिधायात्मनैव ।

तद्व्याचष्टे भवभयहरं तारकं ब्रह्म देवः

तं सेवेऽहं गिरिश सततं ब्रह्मविद्यागुरुं त्वाम् ॥ १९ ॥

SIVA THE INITIATOR OF TARAKA VIDYA

Oh, Lord who rests in the mountain! I constantly worship you, who teaches that 'Brahmavidya' –

the knowledge that facilitates the crossing of the dreadful ocean of samsara to those yogis who have conquered their senses with great efforts and meditate on you for liberation, by personally manifesting before them at a time when pranas (Life breaths) depart from their bodies.

த்யாதோ யத்நாத் விஜிதகரணைர்
யோகிபிர் யோ விமுக்த்யை (விம்ருக்ய:)
தேப்ய: ப்ராணோத்க்ரமண
ஸமயே ஸந்நிதாயாத்மனைவ ।
தத் வ்யாசஷ்டே பவபயஹரம் தாரகம்
ப்ரஹ்ம தேவ:
தம் ஸேவேஹம் கிரிஸு ஸததம்
ப்ரஹ்மவித்யாகுரும் த்வாம் ॥

(19)

பிறவிப் பெருங்கடல் நீங்க

ஈசனே! மிகுந்த முயற்சியால் ஐம்புலன்களை வென்ற யோகிகள் (உன்னை) மனதால் மோகித்திற்காக தியானிக்கும்போது, இந்த கொடிய ஸம்ஸாரம் எனும் கடலைத் தாண்ட அவர்களுக்கு ப்ரம்மவித்யாவை, அவர்கள் முன் ப்ரத்யக்ஷமாக்கி எவன் கற்றுத்தருகிறானோ, அந்த உன்னை, நான், உயிர் உடலைவிட்டுப் பிரியும் நிலையில், இடைவிடாமல் துதிக்கிறேன்.

नित्यदासतानिरूपणम्

दासोऽस्मीति त्वयि शिव मया नित्यसिद्धं निवेद्यं
जानास्येतत्त्वमपि यदहं निर्गतिः संभ्रमामि ।
नास्त्येवान्यन्मम किमपि ते नाथ विज्ञापनीयं
कारुण्यान्मे शरणवरणं दीनवृत्तेर्गृहाण ॥ २० ॥

SLAVE TO SIVA

Oh, Lord Siva, should you be informed of my eternal slavery towards you? Also, you know that I wander with out a protector. Oh, Lord! I have nothing else to tell you. Therefore, please accept gracefully my pitiable prayer to seek refuge unto you.

தாஸோஸ்மீதி த்வயி சிவ மயா
நித்ய ஸித்தம் நிவேத்யம்
ஜானாஸ் யேதத் த்வமபி யதஹம்
நிர்கதிஸ் ஸம்ப்ரமாமி ।
நாஸ்த்யேவான்யத் மம கிமபி தே
நாத விஜ்ஞாபநீயம்
காருண்யான்மே சரணவரணம்
தீன வருத்தோர் க்ருஹாண ॥

(20)

என்றென்றும் உன் அடி பணிந்தேன்

ஹே சிவனே! நான் உன்னிடத்தில் நித்ய தாசனாய் இருக்கிறேன் என்பது என்னால் தெரிவிக்கப்பட வேண்டுமா? ரக்ஷிப்பவர் இன்றி நான் அலைகிறேன் என்று உனக்குத் தெரியும். இறைவனே! உன்னிடத்தில் தெரிவித்துக் கொள்ள வேண்டியது வேறு ஒன்றும் இல்லை. தயைசெய்து தீனநிலையில் இருக்கும் என்னுடைய சரணாகதப்ரார்த்தனையை ஏற்றுக்கொள்.

दीनदयानिधित्वमवलम्ब्य प्रार्थना

ब्रह्मोपेन्द्रप्रभृतिभिरपि स्वेप्सितप्रार्थनाय
स्वामिन्ग्रे चिरमवसरस्तोषयद्भिः प्रतीक्ष्यः।
द्रागेव त्वां यदिह शरणं प्रार्थये कीटकल्पः
तद्विश्वाधीश्वर तव कृपामेव विश्वस्य दीने ॥ २१ ॥

SIVA IS THE COMPASSIONATE

Oh! Swamin! even Brahma, Vishnu and others wait for long anticipating the proper time to propitiate you and to seek your grace for fulfilling their desires! But, I, worm-like creature appeal to you suddenly for refuge because I believe that you are compassionate towards the distressed.

ப்ரஹ்மோபேந்த்ரப்ரப்ருதிபிரபி
ஸ்வேப்ஸித ப்ரார்த்தனாய
ஸ்வாமின் னக்ரே சிரமவஸரஸ்
தோஷயத்பி: ப்ரதீக்ஷய:!
த்ராகேவ த்வாம் யதிஹ
சரணம் ப்ராத்யே கீடகல்ப:
தத் விச்வாதீச்வர தவ
க்ருபாமேவ விச்வஸ்ய தீனே ॥

(21)

ஸ்வாமியே! ப்ரம்மா, விஷ்ணு முதலானவர்கள் கூட தனது அபிலாஷைகளை பூர்த்தி செய்ய, உன் அருளைப் பெற, சரியான தருணத்தை நீண்டகாலம் எதிர்பார்க்கிறார்கள். ஆனால் புழுவுக்கு நிகரான நான், திடீரென்று உன்னை சரணளிக்கும்படி ப்ரார்த்திப்பது, துன்புற்றவர்களிடம் நீ கருணையுடன் இருக்கிறாய் என்ற நம்பிக்கையால்தான்.

प्रपदनोपायप्राप्ते धैर्याविलम्बनम्

कर्मज्ञानप्रचयमखिलं दुष्करं नाथ पश्यन्

पापासक्तं हृदयमपि चापारयन्सन्निरोद्धुम् ।

संसाराख्ये पुरहर महत्यन्धकूपे विषीदन्

हस्तालम्बप्रपदनमिदं प्राप्य ते निर्भयोऽस्मि ॥ २२ ॥

CLASP THE HAND OF SIVA

Oh Lord, destroyer of Tripuras! Realising the impossibility of Karma and Jnana modes and with a heart immersed in sins; not knowing the way to divert that heart when drowning in the deep and dark well of samsara I feel fearless (secure) while holding on to your extended hand.

காயம் நீக்கும் கரம்

கர்மஜ்ஞான ப்ரசய மகிலம்
துஷ்கரம் நாத பச்யந்
பாபாஸக்தம் ஹ்ருதயமபி
சாபாரயன் ஸந்நிரோத்தும் ।
ஸம்ஸாராக்யே புரஹர
மஹத்யந்த கூபே விஷீதன்
ஹஸ்தாலம்ப ப்ரபதனமிதம்
ப்ராப்ய தே நிர்ப்பயோஸ்மி ॥

(22)

புரமெரித்தவனே! கர்ம, ஞான மார்க்கங்களில் அனுஷ்டானத்தைக் கஷ்டம் என்று அறிந்து கொண்டதாலும், பாவத்திலேயே ஈடுபட்டுள்ள இதயத்தினாலும், அந்தகாரமான, ஆழமான ஸம்ஸாரமெனும் கிணற்றில் மூழ்கும் இந்த இதயத்தைத் திசைதிருப்புவது என்பதை அறியாதவனானாலும், நீட்டிய நின் இருக்கரங்களைப் பற்றிப் பயமின்றி இருக்கிறேன்.

जनिमार्गसहायत्वकथनम्

त्वामेवैकं हतजनियथे पान्यमस्मिन्प्रपञ्चे

मत्वा जन्मप्रचयजलधेः बिभ्यतः पारशून्यात् ।

यत्ते धन्याः सुरवर मुखं दक्षिणं संश्रयन्ति

क्लिष्टं घोरं चिरमिह भवे तेन मां पाहि नित्यम् ॥ २३ ॥

SIVA AS CO-TRAVELLER

Oh, Lord Foremost among Gods! In this Universe, in the course of cyclic births and deaths crossing over this endless ocean of Samsara, the blessed consider only you as a co-traveller. They take solace in your face, facing the southern direction. With that face, you protect me who suffers revolving in this terrible samsara for long.

த்வாமேவைகம் ஹதஜ்னிபதே

பாந்தமஸ்மின் ப்ரபஞ்சே

மத்வா ஜன்ம ப்ரசய ஜலதே:

பிப்யத: பாரகூன்யாத் ।

யத்தே தன்யா: ஸூரவர முகம்

தக்ஷிணம் ஸம்ச்ரயந்தி

க்லிஷ்டம் கோரே சிரமிஹ பவே

தேன மாம் பாஹி நித்யம் ॥

(23)

தக்ஷிணாமூர்தியே துணை

ஈசனே! தேவர்களுக்கெல்லாம் முதல்வனே! இந்த பிரபஞ்சத்தில், ஜனனம் மரணம் என்கிற சுழல் பாதையில், கரையில்லாத, நீண்ட இந்த ஸம்ஸார ஸாகரத்தினின்று பயந்த அந்த பாக்கியசாலிகள் வழித்துணையாக உன்னை மட்டுமே கருதுகிறார்கள். உன் (பஞ்சமுகங்களில்) தென்னோக்கியுள்ள முகத்தை சரணடைகிறார்கள். அந்த முகத்தால் இந்த கொடூரமான ஸம்ஸாரத்தில் நீண்டகாலமாக உழன்று கஷ்டப்படும் என்னை ரக்ஷிப்பீராக.

क्लेशदैर्न्यनिरूपणपूर्विका प्रपत्तिः

एकोऽसि त्वं शिव जनिमतामीश्वरो बन्धमुक्त्योः

क्लेशाङ्गारावलिषु लुठतः का गतिस्त्वां विना मे ।

तस्मादस्मिन्निह पशुपते घोरजन्मप्रवाहे

खिन्नं दैन्याकरमतिभयं मां भजस्व प्रपन्नम् ॥ २४ ॥

MAKER OF BONDAGE AND LIBERATION

Oh, Siva! Solely you are responsible for bondage and liberation of mortals. Except you where is the alternative refuge for me who is fallen in the rows of fire of distress? Oh, Pasupati! Therefore, you protect me, who is distressed, helpless, frightened in this terrible flow of births (and deaths) and has surrendered unto you.

ஏகோஸி த்வம் சிவ ஜனிமதாமீச்வரோ

பந்த முக்த்யோ:

க்லேசாங்காராவலிஷு லுடத:

கா கதிஸ்த்வாம் விநா மே ।

தஸ்மா தஸ்மிந்நிஹ பசுபதே

கோர ஜன்மப்ரவாஹே

கின்னம் தைன்யாகரமதிபயம் மாம்

பஜஸ்வ ப்ரபன்னம் ॥

(24)

துன்பம் நீக்குக

சிவனே! மனிதர்களின் புனிதத்திற்கும் முக்திக்கும் காரணமாய் இருப்பவன் நீ ஒருவனே! துன்பமாகிற கனல்

சுழலில் விழுந்த எனக்கு உன்னையன்றி வேறு புகல் ஏது?
ஓ பசுபதியே! எனவே, இந்த பயங்கரமான ஜன்ம
ப்ரவாஹத்தில் துயருற்றிருக்கும், நாதியற்றிருக்கும்
மிகுந்த பயத்துடன் உன்னைச் சரணடைந்திருக்கும்
என்னைக் காப்பாற்று.

श्रीरुद्रप्रभावकथनपूर्विका विद्याप्रार्थना

यो देवानां प्रथममशुभद्रावको भक्तिभाजां

पूर्व विश्वाधिक शतधृतिं जायमानं महर्षिः ।

दृष्ट्यापश्यत्सकलजगतीसृष्टिसामर्थ्यादात्र्या

स त्वं ग्रन्थिप्रविलयकृथे विद्यया योजयास्मान् ॥ २५ ॥

PRAY FOR KNOWLEDGE FOR RELEASE

Oh, Supreme Lord! You, who is the remover of
distress of the devotees, who has bestowed on
Brahma – the first among the Devas – the power
to create the Universe through your side-long
glance – endow us with the knowledge to undo the
knots of bondage.

யோ தேவானாம் ப்ரதமமகப

த்ராவகோ பக்திபாஜாம்

பூர்வம் விச்வா திக ச தத்ருதிம்

ஜாயமானம் மஹர்ஷி: ।

த்ருஷ்ட்யாபச்யத் ஸகலஜகதீ

ஸ்ருஷ்டி ஸாமர்த்தய தாத்ர்யா

ஸ த்வம் க்ரந்தி ப்ரவிலயக்ருதே

வித்யயா யோஜயாஸ்மான் ॥

(25)

ஞானம் அருள்க!

தேவர்களுக்கெல்லாம் முதல்வனே! பக்தர்களின் துயரங்
களைக் களைபவனும், தேவர்களின் முதல்வனான
ப்ரம்மாவுக்கு உலகத்தை சிருஷ்டி செய்யும் சக்தியை தன்
கடைக்கண் பார்வையால் அளித்தவனும், ஆகிய நீ,
பந்தம் என்கிற முடிச்சுக்களை அவிழ்க்கும் பொருட்டு
எங்களுக்கு ஞானத்தை அளிப்பாயாக!

दुःखतरणस्य शिवज्ञानैकमूलत्वकथनम्

यथाकाशं शुभद मनुजाश्चर्मवद्वेष्टयेयुः

दुःखस्यान्तं तदपि पुरुषस्त्वामविज्ञाय नैति ।

विज्ञानं च त्वयि शिव ऋते त्वत्प्रसादान लभ्यं

तद्दुःखार्तः कमिह शरणं यामि देवं त्वदन्यम् ॥ २६ ॥

SIVA IS UNIQUE IN REMOVING DISTRESS

Oh Lord, bestower of auspiciousness! Men may be
capable of covering (themselves) with the sky like
skin but they cannot see the end of distress
without knowing you, (the supreme soul). Oh!
Lord Siva! Knowledge of you is not possible with
out your grace. Therefore, in whom can I, the
distressed, take refuge other than you?

துன்பம் நீங்க

யத்யாகாசம் சுபத

மனுஜாஸ்சர்மவத் வேஷ்டயேயு:

து:கஸ்யாந்தம் ததபி புருஷஸ்

த்வாமவிஜ்ஞாய நைதி ।

விஜ்ஞானம் ச த்வயி சிவ
 ருதே த்வத் ப்ரஸாதாந்ந லப்யம்
 தத்துக்கார்த்த: கமிஹ சரணம்
 யாமிதேவ த்வதன்யம் ॥ (26)

மங்களத்தை அளிப்பவனே! மனிதர்கள் வானத்தை
 சருமத்தைப் போன்று (தம்மீது) சுருட்ட வல்லவர்களா
 யினும், தங்களது துக்கத்தின் முடிவை உன்னையறியா
 மல் அடைவதில்லை. சிவனே! உன்னையறிவது என்பது
 உன் அருளின்றி சாத்தியமில்லை. எனவே, உன்னை
 யன்றி துக்கத்தினால் பீடிக்கப்பட்ட நான் வேறு யாரைச்
 சரணடைவேன்?

शिवप्रसादाद्विद्याया मोक्षसाधनत्वकथनम्

किं गूढार्थैरकृतकवचोगुह्यैः किं पुराणैः
 तन्त्राद्यैर्वा पुरुषमतिभिर्दुर्निरूप्यैकमत्यैः ।
 किं वा शास्त्रैरफलकलहोल्लासमात्रप्रधानैः
 विद्या विद्येश्वर कृतधियां केवलं त्वत्प्रसादात् ॥ २७ ॥

KNOWLEDGE THROUGH SIVA'S GRACE

Oh! Lord Vidyes'vara! What is the use of the Vedas
 with hidden meanings? What is the use of
 Puranas? Or what is the use of Tantras etc. with
 contradicting principles, where their unity is
 beyond human mind? Or the Sastra's with
 argumentative nature? The learned acquire
 wisdom solely by your grace.

சிவபக்தியே மோக்ஷ ஸாதனம்

கிம் கூடார்த்தை: அக்ருதகவசோ
 கும்பநை: கிம் புராணை:
 தந்த்ராத்யைர்வா புருஷமதிபி:
 துர்நிருப்யைகமத்யை: ।
 கிம்வா சாஸ்த்ரைரபல
 கலஹோல்லாஸ மாத்ர ப்ரதானை:
 வித்யா வித்யேச்வர க்ருததியாம்
 கேவலம் த்வத்ப்ரஸாதாத் ॥ (27)

வித்தைகளுக்கு அதிபதியே! ரகஸ்யங்களை அடக்கி
 யிருக்கும் தேவர்களால் என்ன பயன்? புராணங்களால்
 என்ன பயன்? மனித அறிவினால் ஒன்றுபடுத்த முடியாத
 முரண்பட்ட கருத்துக்களை உடைய தந்திரங்கள் முதலிய
 வற்றால் என்ன பயன்? அல்லது வீணான வாக்கு
 வாதத்தை ப்ரதானமாகக் கொண்ட சாஸ்திரங்களால்தான்
 என்ன பயன்? உன்னிடம் மனத்தைச் செலுத்தியவர்கள்
 உன் அருளால் மட்டுமே ஞானத்தை அடைகிறார்கள்.

शरणागतदीनोपेक्षणमयुक्तमिति प्रार्थना

पापिष्ठोऽहं विषयचपलः सन्ततद्रोहशाली
 कार्पण्यैकस्थिरनिवसतिः पुण्यगन्धानभिज्ञः ।
 यद्यप्येवं तदपि शरणं त्वत्पदाब्जं प्रपन्नं
 नैनं दीनं स्मरहर तवोपेक्षितुं नाथ युक्तम् ॥ २८ ॥

MEANS OF MOKSHA

Oh Lord! destroyer of cupid, I am a sinner, I am
 easily swayed by temptation. I violate the rules of

the Vedas and teachers. I live my life with a mean mind, yet, Oh Lord, It is not proper for you to be indifferent to me, the helpless who seek refuge of your lotus feet.

பக்தனுக் கருள்வாய்!

பாபிஷ்டோஹம் விஷயசபல:

ஸந்ததத்ரோஹசாலீ

கார்பண்யைக ஸ்திரநிவஸதி:

புண்யகந்தாநபிஜ்ஞ:

யத்யப்யேவம் ததபி சரணம்

த்வத்பதாப்ஜம் ப்ரபன்னம்

நைநம் தீனம் ஸ்மரஹர

தவோபேக்ஷிதும் நாத யுக்தம் ॥ (28)

நான் பாவம் செய்தவன்! இந்திரிய விஷயங்களில் சபலமான மனதுடையவன்; ஸ்ருதி, ஸ்ம்ருதி மற்றும் ஆசார்யர்களின் விதிகளை எப்போதும் மீறுபவன்; அற்புத்தியுடன் வாழ்க்கை நடத்துபவன்; புண்யகாரியங்களின் வாசனையைக்கூட அறியாதவன்; இறைவா! ஆனாலும், வேறு ஆதரவற்ற, உன் கமலத்திருவடிகளில் சரணடையும் என்னை உதாஸீனப் படுத்துவது உனக்குப் பொருத்தமானதாக இல்லை.

अनङ्गीकारेऽगतिकत्वकथनम्

आलोच्यैवं यदि मयि भवान् नाथ दोषाननन्तान्

अस्मत्पादाश्रयणपदवीं नार्हतीति क्षिपेन्माम् ।

अद्यैवेमं शरणविरहाद्विद्धि भीत्यैव नष्टं

ग्रामो गृहात्याहिततनयं किं नु मात्रा निरस्तम् ॥ २९ ॥

DON'T DESERT ME

Please understand that oh Lord! if you reject me thinking "he is unfit to be at my feet because of his innumerable sins", then for want of any other refuge I will perish. Who will in any village come forward to protect an unruly child discarded by the mother?

ஆலோச்யைவம் யதி மயி பவான்

நாத தோஷாந நந்தான்

அஸ்மத் பாதாச்ரயணபதவீம்

நார்ஹதீதி க்ஷிபேன் மாம் ।

அத்யைவேமம் சரணவிரஹாத் வித்தி

பீத்யைவ நஷ்டம்

க்ராமோ க்ருஹ்ணாத்யஹிததனயம்

கின்னு மாத்ரா நிரஸ்தம் ॥

(29)

தாயினும் சாலப்பரிந்து அருள்வாய்

தலைவனே! "கணக்கற்ற பாவங்களால் இவன் என் காலடியில் இருக்க அருகதை அற்றவன்" என்று நினைத்து என்னை நிராகரித்தாய் என்றால் நான் வேறு புகல் இன்றி அழிந்து விடுவேன் என்பதை அறிந்து கொள். தாயினால் நிராகரிக்கப்பட்ட ப்ரதிகூலமான பிள்ளையை கிராமத்திலுள்ளோர் காப்பார்களா?

भरन्यासपूर्वकप्रार्थना

क्षन्तव्यं वा निखिलमपि मे भूतभावि व्यलीकं

दुर्व्यापाप्रवणमथवा शिक्षणीयं मनो मे ।

न त्वेवात्यां निरतिशयया त्वत्पदाब्जं प्रपन्नं

त्वद्विन्यस्ताखिलभरममुं युक्तमीश प्रहातुम् ॥ ३० ॥

I CONFESS

Oh Lord! My past and future sins should be pardoned by you. Or atleast my mind could be punished for indulging in prohibited action. It is not proper on your part to abandon me who has sought refuge at your feet and unloaded all the burden in you.

ஶ்ஷந்தவ்யம் வா நிகிலமபி மே
பூதபாவி வ்யலீகம்
துர்வ்யாபார ப்ரவணமதவா
சிஷ்ணீயம் மனோ மே ।
ந த்வேவார்த்யா நிரதிசயயா
த்வத் பதாப்ஜம் ப்ரபன்னம்
த்வத் வின்யஸ்தாகில பரமமும்
யுக்தமீச ப்ரஹாதும் ॥

(30)

அடிபணிந்தேன் ! அரவணைப்பாய்

ஈசனே! எனது கடந்த வருங்கால பாவங்கள் அனைத்தும் உன்னால் மன்னிக்கப்பட வேண்டும். தள்ளப்பட வேண்டிய காரியங்களில் உழலும் மனம்தான் உன்னால் தண்டிக்கப்படவேண்டும். மனக்லேசத்தால் அவதியுறும் என்னை, உன் காலடியில் சரணடைந்த என்னை, எல்லா கவலைகளையும் உன்னிடம் இறக்கி வைத்துவிட்ட என்னை நிராகரிப்பது உனக்குப் பொருத்தமானது அல்ல.

सर्वज्ञत्वदयानिधित्वादिकारणोपपादनम्
सर्वज्ञस्त्वं निरुपधिकृपासागरः पूर्णशक्तिः
कस्मादेनं न गणयसि मामापदब्धौ निमग्नम् ।
एकं पापात्मकमपि रुजा सर्वतोऽत्यन्तदीनं
जन्तुं यद्युद्धरसि शिव कस्तावतातिप्रसङ्गः ॥ ३१ ॥

LORD, THE OMNISEIENT AND MERCIFUL

Oh Lord Siva, you are omniscient, you are the limitless ocean of compassion. You are full of sakti, why are you not aware of this person, drowning in sea of danger? Although I am a sinner, what is your loss if you extend a helping hand to a helpless creature in deep distress?

ஸர்வஜ்ஞஸ்த்வம் நிருபதி
க்ருபாஸாகர: பூர்ணசக்தி:
கஸ்மாதேனம் ந கணயஸி
மாமாபதப்தௌ நிமக்நம் ।
ஏகம் பாபாத்மகமபி ருஜா
ஸர்வதோத்யந்த தீனம்
ஜந்தும் யத்யுத்தரஸி சிவ
கஸ்தாவதாதி ப்ரஸங்க :॥

(31)

உன்னை விட்டால் வேறு கதியில்லை

சிவனே! எல்லாம் அறிந்தவன் நீ! எல்லையற்ற கருணைக் கடல் நீ! பூர்ணசக்தியுடையவன்! ஆபத்துக் கடலில் மூழ்கும் என்னை நீ ஏன் கவனிக்கவில்லை? நான் ஒரு பாவி யான போதிலும் ஆழ்ந்த துயரத்தில் இருக்கும், ஆதரவற்ற ஜந்துவான எனக்கு உதவிக்கரம் நீட்டுவதால் எது முறைதவறிப் போய்விடும்?

क्षुण्णा चैवं प्रार्थनारीतिरित्याह
अत्यन्तार्तिव्यथितमगतिं देव मामुद्धरेति
क्षुण्णो मार्गस्तव शिव पुरा केन वाऽनाथनाथ ।
कामालम्बे बत तदधिकां प्रार्थनारीतिमन्यां
त्रायस्वैनं सपदि कृपया वस्तुतत्त्वं विचिन्त्य ॥ ३२ ॥

DEVOTION IN DISTRESS

Oh Lord of Orphans! It is an ancient practice to pray to you saying 'Save me' when troubled by severe distress and having no other protector. I wonder who began this practice? Which other superior mode of prayer can I follow? Alas! considering this, instantly save me having compassion.

அத்யந்தார்தி வ்யதிதமகதிம்

தேவ மாமுத்தரேதி

க்ஷண்ணோ மார்க்கஸ்தவ சிவ

புரா கேன வா நாதநாத ।

காமாலம்பே பத தததிகாம்

ப்ரார்த்தனா ரீதிமன்யாம்

த்ராயஸ்வைநம் ஸபதி க்ருபயா

வஸ்துதத்வம் விசிந்த்ய ॥

(32)

துன்புற்றான் துதிசெய்வான்

சிவனே! அனாதைகளுக்கு ஆதரவளிப்பவனே! "என்னை ரக்ஷிப்பாயாக என்று சொல்லி, ரக்ஷிப்பவர் வேறு யாரும் இல்லாத, ஆழ்ந்த துக்கத்தால் துன்பப்படுபவன் உன்னிடம் முறையிடுவது மிகவும் பழமையான ஒரு வழி. இந்த வழியை யார்தான் ஆரம்பித்திருப்பார்களோ என்று வியக்கிறேன். இதைவிடச் சிறந்த வேறு எந்த ப்ரார்த்தனை முறையை நான் பின்பற்றட்டும்? ஐயோ! இதை உணர்ந்து, கருணை மேலீட்டால் உடனே என்னை ரக்ஷிப்பாயாக!

जीवेश्वरवस्तुतत्त्वनिरूपणं,
आत्मनो मर्कटत्त्वनिरूपणं च

एतावन्तं भ्रमणनिचयं प्रापितोऽयं वराकः

श्रान्तः स्वामिन्नगतिरधुना मोचनीयस्त्वयाहम् ।

कृपाकृत्यव्यपगतमतिदीनशाखामृगोऽयं

संताड्यैनं दशनविवृतिं पश्यतस्ते फलं किम् ॥ ३३ ॥

PROTECT THE SILLY

Oh Lord! I, a silly animal (monkey) have become tired due to intense wanderings. Presently, I am standing helpless and I should be released by you. What is your gain in seeing the pathetic grief of this simple animal who has no brains to discriminate the do's and don'ts.

ஏதாவந்தம் ப்ரமண நிசயம்

ப்ராபிதோயம் வராக:

ச்ராந்தஸ் ஸ்வாமின்ன கதிரதுனா

மோச நீயஸ்த்வயாஹம் ।

க்ருத்யாக்ருத்யவ்யபகத மதிர்

தீனசாகாம்ருகோயம்

ஸந்தாட்யைநம் தசன விவ்ருதிம்

பச்யதஸ் தே பலம் கிம் ॥

(33)

அற்பனுக்கு அருள்வாயே!

ஸ்வாமியே! இந்த அற்பப்பிராணி (நான்) இடைவிடாது அலைந்ததினால் மிகவும் சோர்ந்துவிட்டது. இப்போது,

வேறு வழியில்லாமல் நிற்கும் என்னை உடனே விடுவிக்க வேண்டும்; நல்லது, கெட்டது என்று பகுக்கும் அறிவில்லாத இந்த அற்பப் பிராணியின் துக்கத்துடன் கூடிய சிரிப்பைப் பார்ப்பதால் உனக்கு என்ன லாபம்?

ईशकृपाप्राप्तिभाग्याभाववहेतुप्रश्नः

माता तातः सुत इति समाबध्य मां मोहपाशै-

रापात्यैवं भवजलनिधौ हा किमीश त्वयाऽऽसप्तम् ।

एतावन्तं समयमियतीमार्तिमापादितेऽस्मिन्

कल्याणी ते किमिति न कृपा कापि मे भाग्यरेखा ॥ ३४॥

34. WHY UNFORTUNATE, I AM?

Oh Lord! what is gained by you binding me with the bonds of attachments like, mother, father, son etc. Pushing me into the ocean of samsara, why did I not receive your compassion inspite of suffering intense distress for this long? Why did I not experience any trace of good fortune?

மாதா தாதஸ் ஸுத இதி

ஸமாபத்ய மாம் மோஹபாசை:

ஆபாத்யைவம் பவஜலநிதௌ

ஹா கிமீச த்வயாப்தம் ।

ஏதாவந்தம் ஸமயமியதீ

மார்த்தி மாபாதிதே ஸ்மின்

கல்யாணீ தே கிமிதி ந க்ருபா

காபி மே பாக்க்யரேகா ॥

(34)

பாக்கியம் ஏன் கிட்டவில்லை?

ஈசனே! என்னை ஸம்ஸார ஸாகரத்தில் தள்ளுவதாலும், அம்மா, அப்பா, மகன் போன்ற பந்தங்களாகிய ஆசைக் கயிற்றால் பிணைப்பதாலும் நீ எதை அடைந்து விட்டாய்? வெகுகாலம் ஆழ்ந்த துயரத்தை அனுபவித்தும் உன் கருணையை நான் ஏன் பெறவில்லை? நான் ஏன் பாக்க்யரேகையை (புண்ணியத்தை) சிறிது கூட அனுபவிக்கவில்லை.

जीवेश्वरदायविभागविवादः

भुङ्क्षे गुप्तं बत सुखनिधिं तात साधारणं त्वं

भिक्षावृत्तिं परमभिनयन्मायया मां विभज्य ।

मर्यादायाः सकलजगतां नायकः स्थापकस्त्वं

युक्तं किं तद्वद विभजनं योजयस्वात्मना माम् ॥ ३५ ॥

UNITED SHALL WE ENJOY

Oh father! You pretending to be teaching a life of a mendicant, you alone enjoy the wealth of bliss which is hidden and belongs to both of us, isolating me by ignorance. You are the lord of the universe, and are the founder of law. Is it befitting that you isolate me? Tel me! Unite me with you.

புங்க்ஷே குப்தம் பத ஸுகநிதிம்

தாத ஸாதாரணம் த்வம்

பிஷ்ஷாவ்ருத்திம் பரமபிநயன்

மாயயா மாம் விபஜ்ய ।

மர்யாதாயாஸ் ஸகல ஜகதாம்
நாயகஸ் ஸ்தாபகஸ்த்வம்
யுக்தம் கிம் தத் வத விபஜனம்
யோஜ்யஸ்வாத்மனா மாம் ॥

(35)

கூடி மகிழ்வோம்!

தந்தையே! பிசைஷ எடுத்து ஜீவனம் நடத்துவது போல்
பாசாங்கு செயது கொண்டு, என்னை அஞ்ஞானத்தால்
வேறுபடுத்திவிட்டு, நம்மிருவருக்கும் பொதுவான சுகம்
எனும் செல்வத்தை நீ மட்டும் அனுபவிக்கிறாய்! நீ
அனைத்து உலகிற்கும் தலைவன்! எல்லைகளை
(விதிமுறைகளை) நிறுவியவன்! இவ்வாறு என்னை
பிரித்தல் தகுமா? நீயே சொல்! என்னை உன்னுடன்
இணைத்துக்கொள்.

भक्तपादधूलिभिः आसनः शरीरारम्भप्रार्थना

न त्वा जन्मप्रलयजलधेरुद्धरामीति चेद्धीः

आस्तां तन्मे भवतु च जनिर्यत्र कुत्रापि जातौ ।

त्वद्भक्तानामनितरसुखैः पादधूलिकिशोरैः

आरब्धं मे भवतु भगवन् भावि सर्वं शरीरम् ॥ ३६ ॥

IF BORN TO YOUR DEVOTEE?

I will not liberate you from the ocean of samsara -
if this is your decision - so be it! my births be let
anywhere. Oh Lord! All such births be born out of
the dust of the feet of your devotees who get
happiness from none other than you.

நத்வா ஜன்மப்ரலய ஜலதே
ருத்தராமீதி சேத்தீ :
ஆஸ்தாம் தன்மே பவது ச
ஜனிர்யத்ர குத்ராபி ஜாதௌ ।
த்வத்பக்தானாமனிதரஸுகை:
பாததூளீ கிசோரை:
ஆரப்தம் மே பவது பகவன்
பாவி ஸர்வம் சரீரம் ॥

(36)

பிறப்பின் நின் அடியார்க்கே!

'ஸம்ஸார ஸாகரத்திலிருந்து உன்னை கரையேற்ற
மாட்டேன்' என்பதுதான் உனது முடிவாக இருந்தால்,
அப்படியே இருக்கட்டும். எந்த ஜாதியில் வேண்டு
மானாலும் பிறவி இருக்கட்டும். பகவானே! இந்த எல்லா
பிறவிகளும், உன்னைத்தவிர வேறு எவரிடமிருந்தும்
பெறமுடியாத சந்தோஷத்தை அடைந்த உன் பக்தர்களின்
பாததூளிகளிலிருந்து உண்டாகட்டும்.

कीटादिजन्मप्राप्तावपि ईश्वरचरणान्तिकस्थितिप्रार्थना

कीटा नागास्तरव इति वा किं न सन्ति स्थलेषु

त्वत्पादाम्भोरुहपरिमलोद्वाहिमन्दानिलेषु ।

तेष्वेकं वा सृज पुनरिमं नाथ दीनार्तिहारिन्

आतोषान्मां मृड भवमहाङ्गारनद्यां लुठन्तम् ॥ ३७ ॥

**MAY I BE ANY BEING,
BUT UNDER YOUR FEET**

Worms, snake, trees etc., do exist in the region
where the southern breeze spreads the fragrance

of your lotus feet. Oh, Lord, remover of the troubles of the distressed and bestower of happiness, create me as any one of them who is rolling in the river of self-conceit.

கீடா நாகாஸ்தர இதி வா
கிம் நஸந்தி ஸ்தலேஷு
த்வத் பாதாம்போருஹ
பரிமளோத்வாஹி மந்தானிலேஷு ।
தேஷ்வேகம் வா ஸ்ருஜ புனரிமம்
நாத தீனார்த்தி ஹாரின்
ஆதோஷான் மாம் ம்ருட
பவமஹாங்காரநத்யாம் லுடந்தம் ॥ (37)

புழுவோ பூ மரமோ புகலிடம் நீயே!

தென்றல் உன்னுடைய பாதகமலங்களிலிருந்து பரப்பும் மணம் வரும் திசையில் புழுக்கள், பாம்புகள், மரங்கள் முதலியன இருக்கத்தான் செய்கின்றன. தலைவனே! தீனர்களின் துயரத்தை நீக்குபவனே! உனக்கு திருப்தி ஏற்படும் வரையில், ஸம்ஸாரமெனும் நெருப்பு நதியில் உழன்று கொண்டிருக்கும் என்னை அவைகளுள் ஒன்றாக படைப்பாயாக!

आत्मनः चरमसमयेऽप्रीश्वरस्मृतिप्रार्थना

काले कण्ठस्फुरदसुकलालेशसत्तावलोक-
व्याग्रोदग्रव्यसनरुदितस्निग्धरुद्धोऽकण्ठे ।
अन्तस्तोदैरवधिरहितामार्तिमापाद्यमानेऽ-
प्यङ्घ्रिद्वन्द्वे तव निविशतामन्तरात्मन्ममात्मा ॥ ३८ ॥

LET ME DIE UNDER YOUR FEET

At the time of death, when I am surrounded by my kith and kin, who anxiously watch my feeble breath, and when I experience intense agony due to inner sufferings, even at that time, Oh Lord! my inner being, be united with your feet.

காலே கண்டஸ்புர தஸுகலா
லேச ஸத்தாவலோக
வ்யக்ரோதக்ர வ்யஸந ருதித
ஸ்னிக்த ருத்தோபகண்டே ।
அந்தஸ்தோதை ரவதி ரஹிதா-
மார்த்தி மாபாத்யமானேபி
அங்க்ரி த்வந்த்வே தவ நிவிசதாம்
அந்தராத்மன் மமாத்மா ॥ (38)

உயிர் உன்னிடத்தில் லயிக்கட்டும்!

அந்தராத்மாவே! மரணத்தருவாயில் என்னுடைய ஸ்வாஸம் மெதுவாக வெளிவருவதை கவலையுடன் பார்க்கும் பந்துமித்ரர்களால் சூழப்படும் வேளையிலும் உடல் வேதனையால் பீடிக்கப்பட்டு ஆழ்ந்த துயரத்தை அனுபவிக்கும்போதும் கூட என் ஆத்மா உன் இரு பாதங்களில் லயிக்க வேண்டும்.

एतत्प्रार्थनाद्विहीकरणम्

अन्तर्बाष्पाकुलितनयनानन्तरङ्गानपश्यन्
अग्रे घोषं रुदितबहुलं कातराणामभृण्वन् ।
अत्युत्क्रान्तिश्रममगणयन्नन्तकाले कपर्दिन्
अङ्घ्रिद्वन्द्वे तव निविशतामन्तरात्मन्ममात्मा ॥ ३९ ॥

MY LAST BREATH FOR YOU

Oh Lord, with matted hair! At the time of death when I am unable to see the near and dear ones due to the flood of tears in my eyes and am unable to hear the laments of the timid women folk, let my soul indifferent to the pains of death take refuge at your feet.

அந்தர் பாஷ்பாகுலித
நயனாநந்தரங்காநபச்யன்
அக்ரே கோஷம் ருதித பஹுளம்
காதராணாமச்ருண்வன் ।
அத்யுத் க்ராந்தி ச்ரமமகணயன்
அந்தகாலே கபர்தின்
அங்கரி த்வந்தவே தவ நிவிசதா-
மந்தராத்தமன் மமாத்மா ॥

(39)

உடல் நீப்பின் நின்
திருவடியே சரணம்

ஐடாதாரியான பரமேஸ்வரனே! அந்தர்யாமியே! மரணத் தருவாயில் என் உறவினர்களைப் பார்க்க முடியாமல் கண்ணீர் பெருக்கால் கண்கள் மறைக்கப்பட்டு இருக்கும்போதும், பயந்த ஸ்த்ரீகளின் கூக்குரலைக் கேட்க முடியாதபோதிலும், மரண வேதனையைப் பொருட்படுத்தாமலும், என் ஆத்மா உன் திருவடிகளில் அடைக்கலம் புகவேண்டும்.

ईश्वरप्रत्यक्षानुभवः

चारुस्मेराननसरसिजं चन्द्रेखावतंसं

फुल्लन्मल्लीकुसुमकलिकादामसौभाग्यचोरम् ।

अन्तः पश्याम्यचलसुतया रत्नपीठे निषण्णं

लोकातीतं सततशुभदं रूपमप्राकृतं ते ॥ ४० ॥

VISION OF ISVARA

I have a vision of your form which is natural, auspicious, beyond the worlds, seated on a gem - studded throne, along with the daughter of mountain with smiling lotus-like face, adorning a crescent moon on the crest, scoffing at the beauty of just bloomed jasmine garland.

சாருஸ்மேரானனஸரஸிஜம்

சந்த்ரேகாவதம்ஸம்

புல்லன்மல்லீ குஸுமகலிகா

தாம ஸௌபாக்யசோரம் ।

அந்த: பச்யாம்யசல ஸுதயா

ரத்னபீடே நிஷண்ணம்

லோகாதீதம் ஸததசுபதம்

ரூபமப்ராக்ருதம் தே ॥

(40)

ஈஸ்வரன் தந்த காட்சி

அழகிய புன்னகையுடன் கூடிய முகத்தாமரையை உடைய, இளம்பிறையை தலையில் சூடிய, அப்போது அவர்ந்த மல்லிகைப் பூக்களால் ஆன மாலையின்

அழகைப் பழிக்கின்ற, மலைமகளுடன் ரத்னபீடத்தில்
அமர்ந்திருக்கின்ற உலகத்திற்கு அப்பாற்பட்ட, என்றும்
மங்களத்தைக் கொடுக்கக்கூடிய, இயற்கையான உன்
ஸ்வரூபத்தை என் உள்ளத்தில் பார்க்கிறேன்.

प्रार्थनादौर्लभ्यानिर्वेदः

स्वप्ने वापि स्वरसविकसद्व्यपङ्केरुहाभं

पश्येयं किं तव पशुपते पादयुगलं कदाचित् ।

काहं पापः क तव चरणालोकभाग्यं तथापि

प्रत्याशां मे घटयति पुनर्विश्रुता तेऽनुकम्पा ॥ ४१ ॥

WITH GET YOUR LOTUS FEET

Oh Lord Pasupati! Will I ever be able to see at
least in dreams, your feet that are beautiful like
the self-bloomed celestial lotuses? Where I am, a
sinner and where is the fortune of seeing your
feet? Even then, your renowned compassion gives
me hope.

ஸ்வப்னே வாபி ஸ்வரஸ விகஸத்

திவ்ய பங்கேருஹாபம்

பச்யேயம் கிம் தவ பசுபதே

பாதயுகம் கதாசித் ।

க்வாஹம் பாப: க்வ தவ

சரணாலோக பாக்யம் ததாபி

ப்ரத்யாசாம் மே கடயதி

புனர்விச்ருதா தேனுகம்பா ॥

(41)

கிட்டுமோ நின் பத கமலம்?

பசுபதியே! தானாகவே மலர்ந்த தேவலோகத் தாமரையின்
அழகை உடைய உன்னிரு பாதங்களை நான்
எப்போதேனும் கனவிலாவது பார்ப்பேனா? பாவியான
நான் எங்கே! உன்னிரு பாதங்களைக் காணும் பாக்கியம்
எங்கே!! இருப்பினும், உலகப்பிரஸித்தமான உன்
கருணை எனக்கு நம்பிக்கையை உண்டாக்கு
கிறது.

भिक्षाचर्यादिकापट्यनिरूपणम्

भिक्षावृत्तिं चर पितृवने भूतसङ्घैर्भ्रमेदं

विज्ञातं ते चरितमखिलं विप्रलिप्सोः कपालिन् ।

आवैकुण्ठद्रुहिणमखिलप्राणिनामीश्वरस्त्वं

नाथ स्वप्नेऽप्यहमिह न ते पादपद्मं त्यजामि ॥ ४२ ॥

DECEPTIVE FORM CAN'T DETRACT ME

Oh Lord Kapali! You may indulge in begging, or
roam about in the cremation ground, in the
company of ghosts. I know that these are your
deceptive actions. You are the lord of all from tiny
creature to Vishnu and Brahma. Oh Lord!
knowing this I shall not abandon your feet even in
my dreams in this birth.

பிஷாவ்ருத்திம் சர பித்ருவனே

பூதஸங்கைப்ரமேதம்

விஞாதம் தே சரிதமகிலம்

விப்ரலிப்ஸோ: கபாலின் ।

ஆவெகுண்டத்ருஹிண
மகிலப்ராணிணா மீச்வரஸ்த்வம்
நாத ஸ்வப்னேப்யஹமிஹ நதே
பாதபத்மம் த்யஜாமி ॥

(42)

எமாறமாட்டேன்!

கபாலதாரியான சிவனே! பிச்சை எடுப்பதைச் செய்;
மயானத்தில் பூதங்களுடன் சுற்று; உன் இந்த ஏமாற்று
நடவடிக்கை உலகம் முழுவதும் தெரிந்ததுதான்!
தலைவனே! (சிறிய அற்ப பிராணி முதல்) ப்ரம்மா,
விஷ்ணு வரை எல்லா உயிர்களுக்கும் ஈசன்நீ! இந்த
ஜன்மத்தில் கனவிலும்கூட உன் பாதகமலங்களை நான்
விடமாட்டேன்!

ईश्वरस्य ऐश्वर्यं श्रुतिसिद्धम्
आलेपनं भसितमावसथः श्मशानम्
अस्थीनि ते सततमाभरणानि सन्तु ।
निहोतुमीश निखिलश्रुतिसारसिद्धम्
ऐश्वर्यमम्बुजभवोऽपि च न क्षमस्ते ॥ ४३ ॥

ESSENCE OF VEDAS

Oh Lord! Let your body be smeared all over with
ashes, cremation ground be your abode, bones be
your permanent ornaments; not even the Lotus
borne Brahma can hide your lordly grandeur which
is determined as the essence of all the Vedas.

ஆலேபனம் பஸிதமாவஸதச் ச்மசானம்
அஸ்தீனி தே ஸதத மாபரணாநி ஸந்து!
நின்ஹோது மீச நிகில ச்ருதி ஸாரஸித்தம்
ஐச்வர்ய மம்புஜபவோபி ச ந க்ஷமஸ்தே ॥ 43)

மறையா மறை ஸாரம்

ஈசனே! 'பூசிக்கொள்வது விபூதி; இருப்பிடம் மயானம்;
உன்னுடைய ஆபரணங்கள் எலும்புகள்' என்று
எப்போதும் இருக்கட்டும். ஸகல தேவர்களுக்கும் ஸார
மென்று நிச்சயமான உன் ஐச்வர்யத்தை மறைக்க அந்த
ப்ரம்மாவினாலும் கூட முடியாது.

शिवानुचरभृत्यभावाम्यर्थनम्

विहर पितृवने वा विश्वपारे पुरे वा
रजतगिरितटे वा रत्नसानुस्थले वा ।
दिश भवदुपकण्ठं देहि मे भृत्यभावं
परमशिव तव श्रीपादुकावाहकानाम् ॥ ४४ ॥

I AM THE SERVANT OF YOUR DEVOTEE

You may wander in the cremation ground or in a
place beyond universe. Or in the silvery Kailasa
Mountains, or at the plateau region of Mount
Meru. Oh Lord Paramasiva! May I always be near
you. Let me be a servant to those who serve your
feet.

விஹர பித்ருவனே வா விச்வபாரே புரே வா
ரஜத கிரி தடே வா ரத்னஸானுஸ்தலே வா ।
திச பவதுபகண்டம் தேஹி மே ப்ருத்யபாவம்
பரமசிவ தவ ஸ்ரீபாதுகாவாஹகானாம் ॥ (44)

நின் அடியார்க்கு அடியானாவேன்!

பரமசிவனே! நீ மயானத்தில் சஞ்சரி; அல்லது ஸகல லோகத்திற்கும் அப்பாற்பட்ட இடத்தில் இரு; வெள்ளி மலையில் (கைலாயத்தில்) இரு; அல்லது ரத்னங்கள் கூடிய மேருமலையில் இரு; உன் அருகாயில் இருத் தலை (எனக்கு) நீ உண்டாக்கு; உன் பாதுகைகளைத் தாங்குபவர்களுக்கு ஸேவகனாக இருத்தலை நீ எனக்குக் கொடு.

अर्थवादस्तुतामरानीश्वरत्वकथनम्

विविधमपि गुणौघं वेदयन्त्यर्थवादाः

परिमितविभवानां पामराणां सुराणाम् ।

तनुहिमकरमौले तावता तत्परत्वे

कति कति जगदीशाः कल्पिता नो भवेयुः ॥ ४५ ॥

CAN GOES BECOME GOD OF GODS?

Oh Lord Candrasekhara! The Devas in their limited glory may be praised as being endowed with various merits. If these praises can get them a position superior to you then there must be very many Jagadisas.

விவிதமபி குணௌகம் வேதயன்த் யார்த்தவாதா:

பரிமித விபவானாம் பாமராணாம் ஸுராணாம் ।

தநு ஹிமகர மௌலே தாவதா தத்பரத்வே

கதி கதி ஜகதீசா: கல்பிதா நோ பவேயு: ॥

(45)

அமரர்கள் நின் பதத்தில் அமர்வரோ!

இளம்பிறையைத் தலையில் சூடியவனே! அளவான பெருமைவாய்ந்த பாமர்களான தேவர்கள் விஷயத்தில் வேதங்களின் அர்த்த வாதங்கள் பலவிதமான குண விசேஷங்களை வெளிப்படுத்தட்டும்! இதனால் (இந்தப் பெருமையால்) தேவர்களுக்கு உன்னைவிட உயர்ந்த ஸ்தானம் கிடைத்து விடுமேயானால் எத்தனை எத்தனை ஜகதீசர்கள் ஏற்படுத்தப்பட்டவர்களாக இருப்பார்கள்?

ब्रह्मादिभिः निष्कृष्टं शिवपारम्यम्

बलमबलममीषां बल्बजानां विचिन्त्यं

कथमपि शिव कालक्षेपमात्रप्रधानैः ।

निखिलमपि रहस्यं नाथ निष्कृष्य साक्षात्

सरसिजभवमुख्यैः साधितं नः प्रमाणम् ॥ ४६ ॥

SIVA, THE SUPREME DEITY

Oh Lord Siva! Let people waste their time debating on the valour and non-valour of Gods, Oh Lord, what has been established as the essence of all the Vedas by Brahma and others is only authority for us.

பலமபலமமீஷாம் பல்பஜானாம் விசிந்த்யம்

கதமபி சிவ காலக்ஷேப மாத்ர ப்ரதானை:

நிகிலமபி ரஹஸ்யம் நாத நிஷ்க்ருஷ்ய ஸாக்ஷாத்

ஸரஸிஜபவமுக்யைஸ் ஸாதிதம் ந: ப்ரமாணம் ॥

(46)

சிவனே! சிறப்பு மிக்கவன்!

சிவனே! பொழுது போக்குவதிலேயே கருத்தாக இருப்பவர்கள் தேவர்களின் பலம், துர்பலம் என்ன என்பதைப் பற்றி ஆராய்ச்சி செய்யட்டும்! தலைவனே! ப்ரம்மா முதலானோர்களால் நேராக, வேதபுராணங்களின் ஸர்வரஹஸ்யத்தையும் ஒன்றுதிரட்டி எது ஸாதிக்கப்பட்டுள்ளதோ அதுவே எங்களுக்கு ப்ரமாணம் ஆகும்.

शिवपदाब्जमन्तरा नान्यत्र मे स्पृहा

न किञ्चिन्मेऽतः समभिलषणीयं त्रिभुवने

सुखं वा दुःखं वा मम भवतु यद्भावि भगवन् ।

समुन्मीलत्पाथोरुहकुहरसौभाग्यमुषिते

पदद्वन्द्वे चेतः परिचयमुपेयान्मम सदा ॥ ४७ ॥

NO DESIRE, OTHER THAN
SIVA'S LOTUS FEET

I do not value anything more desirable in these worlds! Let pleasure or pain come to me according to my Karma. May my mind befriend your feet which rob the beauty of the innerside of the lotus flower.

ந கிஞ்சின்மேனே தஸ்

ஸமபிலஷணீயம் த்ரிபுவனே

ஸுகம் வா துக்கம் வா மம

பவது யத்பாவி பகவன் ।

ஸமுன்மீலத்பாதோருஹ

குஹரஸௌபாக்யமுஷிதே

பதத்வந்த்வே சேத:

பரிசயமுபேயான் மம ஸதா ॥

(47)

சிவபாத கமலமன்றி வேறு பற்றில்லை

இந்த மூன்று உலகங்களிலும் இதைக் காட்டிலும் விரும்பத்தக்கதாக நான் எதையும் நினைக்கவில்லை; சுகமோ துக்கமோ! எனக்கு எது வரவேண்டுமோ வரட்டும்! என்னுடைய மனம், மலர்ந்த தாமரைமலரின் உட்புற அழகைத் திருடும் உன்னிரு பாதங்களின் அருகாமையை எப்போதும் அடையட்டும்.

हीनस्तुत्युच्छिष्टभावक्षमापणम्

उदरभरणमात्रं साध्यमुद्दिश्य नीचे-

ष्वसकृदुपनिबद्धामाहितोच्छिष्टभावाम् ।

अहमिह नुतिभङ्गीमर्पयित्वोपहारं

तव चरणसरोजे तात जातोऽपराधी ॥ ४८ ॥

GUILTY OF MY SKILL

Oh father! For the sake of lively hood I have often composed verses to please lowly people to earn praises. I have become a sinner by placing those prayers at your Lotus feet as offerings.

உதரபரணமாத்ரம் ஸாத்ய

முத்திச்ய நீசேஷு

அஸக்ருதுபநிபத்தாம்

ஆஹிதோச்சிஷ்டபாவாம் ।

அஹமிஹ நுதிபங்கீம்
அர்ப்பயித்வோபஹாரம்
தவ சரண ஸரோஜே
தாத ஜாதோபராதீ ॥

(48)

பிழைப்பிற்காக பிழை செய்தேன்

தந்தையே! வயிற்றை நிரப்பும் பொருட்டு அற்பர்கள்
விஷயத்தில் இயற்றப்பட்ட ஸ்துதிக்களால், உச்சிஷ்ட
மான (எச்சிற்படுத்தப்பட்ட) (உயர்ந்த) போதிலும் நான்
இங்கு உன்பாதகமலங்களில் அவற்றைக் காணிக்கை
யாகச் செலுத்தியதால் அபராதியாக ஆனேன்.

सर्वापराधक्षमापणम्

सर्वं सदाशिव सहस्र ममापराधं
मग्नं समुद्धर महत्यमुमापदब्धौ ।
सर्वात्मना तव पदाम्बुजमेव दीनः
स्वामिन्ननन्यशरणः शरणं गतोऽस्मि ॥ ४९ ॥

BEG YOUR PARDON

Oh Lord Sadasiva! Please pardon all my sins, save
me, the one who is drowning in the ocean of
difficulties, I, who has no other refuge, whole
heartedly seek, refuge at your lotus feet.

ஸர்வம் ஸதாசிவ ஸஹஸ்வ மமாபராதம்
மக்னம் ஸமுத்தர மஹத்யமு மாபதப்தௌ ।
ஸர்வாத்மனா தவ பதாம்புஜமேவ தீன:
ஸ்வாமின் அனன்யசரணச் சரணம் கதோஸ்மி ॥

(49)

பிழைகளை மன்னித்தருள்வாய்

ஸதாசிவனே! என் எல்லா அபராதங்களையும் பொருத்
தருள்க! பெரிய, ஆழமான ஆபத்துக் கடலில் மூழ்கியுள்ள
என்னை கைதூக்கிவிடு. ஸ்வாமியே! வேறு
கதியில்லாதவனான, தீனனான நான் முழுமனத்துடன்
உன் பாதகமலங்களில் சரணமடைந்துள்ளேன்!

स्तुतिसमर्पण पूर्वकं प्रार्थना

आत्मार्पणस्तुतिरियं भगवन्निबद्धा
यद्यप्यनन्यमनसा न मया तथापि ।
वाचापि केवलमयं शरणं वृणीते
दीनो वराक इति रक्ष कृपानिधे माम् ॥ ५० ॥

**OH! COMPASSIONATE
SIVA GIVE ME PROTECTION**

Oh Lord! I did not compose this Atmarpana stuti
with single-minded devotion. Yet Oh Lord! Ocean
of mercy! with the thoughts that this helpless
person is seeking refuge at least through words,
protect me.

ஆத்மார்ப்பண ஸ்துதிரியம் பகவன் நிபத்தா
யத்யப்யனன்ய மனஸா ந மயா ததாபி।
வாசாபி கேவலமயம் சரணம் வருணீதே
தீனோ வராக இதி ரக்ஷ க்ருபாநிதே மாம் ॥

(50)

கருணைக் கடவுள் சிவனே! காப்பாய்

இறைவா! ஒருமுகப்பட்ட மனதுடன் இந்த ஆத்மார்பண
ஸ்துதியை நான் இயற்றவில்லை. கருணைக் கடலே!
'இந்த அற்பமானவன் வார்த்தை அளவிலாவது சரணம்
அடைந்துள்ளான்' என்று நினைத்து என்னை
ரக்ஷிப்பாயாக!

★ ★ ★

AN APPEAL

Srimad Appayya Dikshita Foundation based at Kottivakkam, Chennai was established in the year 2005 with the blessings of His Holiness Sankaracharya Swamigal of Sri Saradha Peetam at Sringeri and Kamakoti Peetam of Kanchipuram.

This foundation has been conducting Medical Camp regularly for the benefit of downtrodden. More than, 1000 people have been benefited so far by way of providing free medicines, spectacles, and other life saving drugs to them. This Foundation has also been distributing free text books, note books, school uniforms to the needy and deserving students along with scholarships to the meritorious students. More than 5 Siva Temples (in dilapidated condition) have been completely renovated in the remote villages and performed Kumbabhishekams.

Presently, this Association has taken up a 450 year old Sri Nataraja Temple situated in a remote village "KARATHOZHUVU" Udumalpet Taluk, Coimbatore District, worshipped by great scholars like Mahan Srimad Appayya Dikshitar and Maha Kavi Srimad Neelakanta Dikshita and Sangeetha Mummorthigal.

To highlight and uphold the values and glories of Mahan Srimad Appayya Dikshitar, we intend to release Booklets on their biography, stothra with translation, transliteration and meaning in English and Tamil.

To commemorate the glory Appayya Dikshita, we intend to release the popular Stothra viz., "Sri Margabandu Stotram", "SRI DURGA CHANDRAKALA STUTI" and "Atmarppana Stuti". All these acts are possible, only with your kind co-operation and contributions. May we kindly solicit your valuable Donations / Sponsorship / Advertisement to complete the noble task successfully.

Yours at Service

Appayya Dikshita Foundation, Chennai.

Donors / Sponsors / Advertisers are requested to send their contributions by way of D.D./M.O/Gift cheques in the name of "APPAYYA DIKSHITA FOUNDATION" and obtain official receipt.

"MANADIRKKU NIMMADHI – SIVANIN THIRUVADI."

